Lluis Quer
y
Bonaventura Sanromá y Quer

VENTS D' ORATGE

Drama original en tres actes y en vers

Estrenat en lo «Teatro Principal» de Barcelona,
la nit del 21 de Mars de 1898

PREU: DOS PESSETAS

BARCELONA
Tipografía, de F. Badia, Doctor Dou, 14.
1898

3

VENTS D' ORATGE

Lluis Quer
y
Bonaventura Sanromá y Quer

VENTS D' ORATGE

Drama original en tres actes y en vers

Estrenat en lo «Teatro Principal» de Barcelona,
la nit del 21 de Mars de 1898

BARCELONA
Tipografía de Francisco Badia, Doctor Dou, 14.
1898

L' éxit que obtingué lo present drama la nit del seu estreno, fou degut, principalment, á la acabada interpretació que obtingué de tots los artistas que prengueren part en son desempenyo; á ells donchs y particularment al distingit primer actor y director d' escena Don Anton Tutau, lo dedican los seus affms. admiradors y amichs

Los autors.

Mars 1898

REPARTIMENT

PERSONATJES			ARTISTAS
Mercé,	40 anys	. . .	*D.ª Carlota de Mena*
Sra. Rosa,	60 »	. . .	» *Agna Monner*
Pere,	30 »	. . .	*D. Modest Santolaria*
Roch,	35 »	. . .	» *Anton Tutau*
Rafel,	25 »	. . .	» *Enrich Giménez*
Sisquet,	40 »	. . .	» *Jaume Capdevila*

Direcció artística: D. Anton Tutau

Epoca actual. L' acció té lloch á Barcelona en un primer pis del carrer de la Riereta.

Dreta y esquerra la del espectador

Acte primer

Una habitació pobrement amoblada. Porta de entrada al foro y portas laterals. Dos taulas: una á cada costat d' escena. Armari al fondo. Cadiras de bova, etc., etc.

ESCENA I

SRA. ROSA *portant plats, gots etc., del armari, y parant taula.* SISQUET *entrant.*

SISQUET — Senyora Rosa, qué fa?
ROSA — Ola, Sisquet, lo que veus:
paro taula.
SISQUET — Encara es d' hora
per sopar.
ROSA — Massa que ho sé;
pero avuy tinch molta pressa.
SISQUET — Ah, be, vaja, ja ho comprench:
deuhen volé aná á *teatru.*
ROSA — Al teatro, no, Sisquet;
prou que avuy la tinch aquí
la comedia...
SISQUET — Pero ¿qué
li passa?....

ROSA — Res; ma germana
qu' está malalta.
SISQUET — ¿La Ignés?
ROSA — Sí, y aixís que estigui llesta
d' aixó, me n' hi aniré
que tinch de vetllarla.
SISQUET — Malo;
va de sério donchs.
ROSA — Ja ho crech:
la pobra te mal per días...
SISQUET — Si pot dirse ¿quín mal te?
ROSA — Una punxada al costat
que no li dona un moment
de repós; si fins lo metge
si veu perdut.
SISQUET — Deurá ser
una *plamunia*.
ROSA — Sí:
aixís ho diuhen.
SISQUET — Si ho es,
senyora Rosa, la pobra,
mala pessa te al telé.
ROSA — Estich tota disgustada
per ella.
SISQUET — Y donchs, lo Rafel
que no es aquí?
ROSA — No ha vingut
encara...
SISQUET — Potsé al taller
l' han entretingut.
ROSA — Aixó
suposo...
SISQUET — (*Ab misteri.*) Ara que no es
aquí, diguim: no ha notat
ab lo seu fill de poch temps
en 'questa part, certa cosa
molt rara..?

ROSA No; no 't comprench;
esplícat.
SISQUET Jo me 'l reparo
molt, y vaja, estich ben cert
que te alguna *aldea* estranya
ficada dintre 'l cervell.
ROSA Una idea? quína?...
SISQUET Això
no puch dirli; pero veu,
avans d' ara, quan surtíam
á la vetlla junts, jo y ell,
sempre tenía la rialla
á la boca; un no res
l' alegrava, se li veya,
vamos, qu' estava content;
pero ara es altra cosa:
sempre cavilós, distret,
no parla may; li pregunto
cosas y crech que no 'm sent;
molts días torném á casa
sens 'verli sentit la veu.
ROSA ¿Qué dius ara? y aqueix cambi
á qué es degut?
SISQUET Oh! no ho sé...
ROSA ¿No sospitas?
SISQUET Sospitar...
sí que sospito.
ROSA Sisquet,
contamho tot...
SISQUET Jo diría...
qu' está enamorat.
ROSA ¡Cá! ¿ell?
SISQUET Sí, senyora.
ROSA Mes de quí?...
SISQUET Oh, de quí, veurá... no sé...
ROSA Pero no dius que sospitas?
SISQUET Això sí, naturalment;
pero potser m' equivoco.

ROSA — Parla...
SISQUET — (*Decidit*) Donchs... de la Mercé
ROSA — ¡Sant Antoni! qué dius ara!
no sabs qu' es casada?...
SISQUET — Y be,
per 'xó no volía dirli,
per no alarmarla.
ROSA — ¡Deu meu!
no es possible, tu somías...
SISQUET — Potser sí...
ROSA — ¡Pobra Mercé!
SISQUET — Sols li faltaría aixó;
jo li aseguro...
ROSA — Ben cert.
SISQUET — Si que 'n passa de tragerias
ab lo seu home ¡no sé
com s' hi está!
ROSA — 'L Pere la tracta
com una negra.
SISQUET — Si 's veu;
y miris, te bonas mans
per l' ofici; si ell volgués
treuría una setmanada
que ja ja; es lo primer
de ca 'n Ribas; com tallista
¡no 't dich tinya!...
ROSA — ¡Ara veyéu!
SISQUET — Podrían fe quartos llarchs
si fes bondat; pero res,
s' ha dat al vici y tinch pó
que 'l tirarán al carré
á l' hora menos pensada;
sempre fa tart: com que pert
la nit, aixó ja es de veure,
l' hom que retira á las tres
de la matinada ¿cóm
pot llevarse ans de la set?

ROSA Y sempre 'l tens mitj begut,
y un parlar...
SISQUET Vaja, no sé
com ella pogué casarshi...
ROSA Prou qu' ara se 'n penedeix;
pro un cop donat aquet pas,
ja se sab, no 's pot desfer.
SISQUET Al Pere no li faltava
sino 'l company qu' ara te.
ROSA Vols di 'l Roch, oy?
SISQUET Sí, si 'l Roch;
lo pinxo que li dihém:
aquest sí qu' es mala cosa.
ROSA Mira, d' ensá que aquí ve
á buscá 'l Pere, tinch pór,
la veritat; si 'l Rafel
ho vol mudarém de casa:
no m' agrada aquesta gent.
SISQUET ¿Quan fa que van vení aquí
com rellogats?
ROSA Prop de deu
mesos: d' ensá que 'l meu noy
treballa á ca 'l Isidret,
de modelista.
SISQUET Ah sí, si,
vaya un xicot lo Rafel...
ja 'n pot estar *argullosa*
de tenirlo; miris que
d' artistas no 'n corren gayres
del seu mérit... de diners
ne deu guanyá!...
ROSA La vritat...
no n' estém pas mal contents.
SISQUET Si fins deuhen avansarne...
ROSA Poch ó molt, si que avansém.
SISQUET Miris, pari molt á compte
en lo que avans li he dit d' ell;

molt d' *ojo*, senyora Rosa,
vigili...

ROSA — Sí que ho faré;
pero vaja 'l qu' es per ara,
vas errat.

SISQUET — Be, ja ho veurém.

ESCENA II

Dits. RAFEL (*p' el foro*)

RAFEL — Mare.

ROSA — ¡Fill meu! passava ansia
ara per tu, qu' es molt tart.

RAFEL — Ola, Sisquet.

SISQUET — Ola, noy;
d' hont vens?

RAFEL — A veure he pujat
á la tía.

ROSA — Digas, digas
cóm se troba?

RAFEL — Ja veurá...
va seguint del mateix modo.

SISQUET — ¿No millora?

RAFEL — No ho crech pas.

ROSA — Donchs sopém á la carrera
y tu m' hi acompanyarás;
que avuy la vetllo.

RAFEL — Ja ho sé;
sopém donchs.

ROSA — Ja 't pots sentar.

RAFEL — Si 'n vols, Sisquet?
(*S' assentan Rafel y Rosa y sopan.*)

SISQUET — Moltas gracias;
vagi de gust.

RAFEL ¿Que has sopat
ja tu?

SISQUET No; ne tinch per rato;
als dissaptes ho faig tart:
allá entre deu y onze;
y tu, Rafel ¿que farás
aixís que deixis ta mare
á casa ta tía?

RAFEL Encar
no ho sé; pero será facil
que vagi á retiro.

SISQUET ¡Ca!
vina ab mí...

RAFEL 'Hont aniríam?

SISQUET Allí 'hont vulguis; á allargans
las camas.

RAFEL No, no, Sisquet
que avuy estich molt cansat
y penso anarmen al llit
de jorn.

SISQUET Donchs aixís me 'n vaig.

RAFEL Espérat que sortirém
junts.

SISQUET Está bé.

RAFEL He trobat
al venir ara, al amich
del Pere...

SISQUET Al Roch?

ROSA Es estrany
que no sigui aquí; en 'questa hora
sempre hi es.

RAFEL Haurá esperat
á baix á la entrada, al Pere.

ROSA Pero tu que tot ho sabs,
¿qui es lo Roch, de qué viu,
'hont treballa, de que fá?...

SISQUET Ja li diré: no te ofici
ni benefici; ni may

ha volgut tenirne; ni es
tampoch bó per treballar:
viu del joch.

ROSA — Sisquet, que dius!
¡com es possible!...

SISQUET — Te part
segons contan á la banca
d' aquell cafetí que hi ha
aquí al carré' de la Lluna.

ROSA — Y allí jugan?

SISQUET — ¡Uy! en gran:
mentres cantan las flamencas
abaix al café, á dalt
corra 'l joch qu' es un contento,
y als pobres desgraciats
que hi pujan, jo crech que 'ls pelan
finsas los cabells del cap.

ROSA — Mira, noy, ab lo Sisquet
ho enrahonavam avans
de venir tu, lo millor
que podríam fe' es cambiar
de casa, no estich tranquila
ara aquí, la veritat,
d' ensá que hi habita aquell home.

RAFEL — Cambiar de casa ¡cá! (*ferm.*)

ROSA — Pero per qué?

SISQUET — (*Rihent baix.*) (¡Uy, uy, uy!)

RAFEL — Perque estém bé; ¿hont vol trobar
res com aixó? Del taller
soch á dos passos; no es car
y vosté té companyía
ab la Mercé....

SISQUET — («Eccola qua»).

ROSA — Es que tinch por.

RAFEL — ¿Por, de qué?

ROSA — Fill meu, no ho sé, pero...

RAFEL — Ba,
ba, mare, estiga tranquila.

ROSA — Com tu vulguis... (*S' alsa de taula.*)
SISQUET — (*Apart á la Sra. Rosa.*) (¡Eh! qué tal? ¿qué li sembla?)
ROSA — (¿Qué vols dir?)
SISQUET — (La Mercé, dona...)
ROSA — (¡Será cert!)
SISQUET — (Tan com la llum del día.)
ROSA — (!Oh! no ho vull creure.)
RAFEL — Endevant. (*S' alsa de taula*). Aném Mare?
ROSA — Sí, Rafel, després de desá aquests plats.
(*Entra 'ls plats, gots, etc., á segona porta dreta que figura ser la cuyna.*)
RAFEL — Sisquet.
SISQUET — Qué vols?
RAFEL — Que li has dit á la mare que ha parlat de mudá de casa?
SISQUET — Res.
RAFEL — No pot ser.
SISQUET — Be, ja veurás... hem tret del Roch y 'llavoras ja m' ha dit lo que poch ha has sentit tu aquí...
RAFEL — Y res mes?...
SISQUET — Res mes; pero... es que tu sabs alguna cosa?
RAFEL — Jo, no; mes si tornés á parlart' del assumpto, tu procura tranquilisarla.
SISQUET — Aixó ray. (Lo qu' es al Rafel, d' aquí no li arrencan ni ab ternals.)
ROSA — (*Surtint.*) Ja estich llesta.
RAFEL — Aném.

SISQUET — Aném.
ROSA — Qui puja?
SISQUET — La Mercé.
RAFEL — (¡Ah!)

ESCENA III

Dits, MERCÉ

MERCÉ — Bona nit, senyora Rosa
ab la companyía, ¿hont va
en aquesta hora, vosté
que de casa no surt may?
ROSA — A veure la Ignés.
MERCÉ — ¿Y això?
ROSA — Vaig á vetllarla.
MERCÉ — Que está
pitjor?
ROSA — Segons diu lo metge
no va ni enrera ni avant.
MERCÉ — Donchs que passi bona nit.
ROSA — ¡Deu ho vulgui! Hasta demá.
(*Surten pel foro, Rafel, Sra. Rosa y Sisquet*)

ESCENA IV

MERCÉ *que porta un cistell, va desant lo que conté, al armari; després* ROCH

(*Tocan las nou en una iglesia próxima*)

MERCÉ — Las nou y encara 'l meu home
no ha tornat, y del taller
n' haurá sortit ja fa rato;
¿ hont será? ¡qui sab! ¡Deu meu!
no vull saberho, hi ha cosas

que ignorarlas me val mes!...

ROCH — Ola, Mercé.

MERCÉ — (Ja 'l tením aquí). Que Deu te guart, Roch.

ROCH — Y 'l Pere?

MERCÉ — Encar no ha vingut.

ROCH — L' esperaré.

MERCÉ — Bueno.

ROCH — ¿Ahont deu ser?

MERCÉ — ¡Qui sab!

ROCH — ¿No suposas?...

MERCÉ — Tu ho pots saber mes que jo
ja que sempre vas ab ell.

ROCH — Y que 't sab gréu?

MERCÉ — Sí, sí y molt:
perque tú 'l mal encaminas
y 'l dús á la perdició.

ROCH — Potsé t' erras...

MERCÉ — Per desgracia
no m' erro.

ROCH — Somías, donchs.

MERCÉ — Mira, calla, avuy no estich
pera escoltarte; si vols
esperar al Pere, asséntat
y deixam en pau.

ROCH — (*S' assenta.*) Prou, prou. (*pausa*)
Ah, escolta: ¿qué ja t' ha dit
ell, lo que havém tractat?

MERCÉ — No.

ROCH — T' ho contaré ara, mira:
ahí' vam convindre 'ls dos
en que jo vindría á viure
aquí ab vosaltres.

MERCÉ — No hi ha lloch
per tú.

ROCH — Trayent al Rafel

y á sa mare...

MERCÉ — May.

ROCH — Si ho vol
lo teu home...

MERCÉ — No ho intentis
que no 'n treurás res.

ROCH — ¿Y aixó?

MERCÉ — (*Resolta.*) Perque no ho vull.

ROCH — (*Ab ironia.*) ¿Tant mateix?

MERCÉ — Ni ho voldré may, may; en tot
he cedit y finsas ara
he callat, he sufert molt;
pero avuy t' ho dich y ho juro:
no passaré per aixó.

ROCH — Vaja una mala volensa
que 'm tens.

MERCÉ — Potsé' encara vols
que te 'n estigui agrahida
del que estás fentme.

ROCH — Pero
qué vols dir...

MERCÉ — Mira, ell avans
d' aquadrillarse ab tú, Roch,
era un home com los altres:
ni mes dolent, ni mes bo;
pero aquí casa vivíam
tranquils al menos los dos;
per desgracia va coneixe't,
ni sé en quin puesto, ni com,
y anant ab ta companyía
ha pres tots los vicis, tots:
beu y juga y...

ROCH — (*Ab molta intenció*) Sí, y espérat,
Mercé, que encara no som
allí 'hont aném...

MERCÉ — Ja m' ho penso,
massa 't veig las intencions
y sé que no pararás

fins á perdre'l.

ROCH — Axió no;
¿qué 'n treuría?

MERÇÉ — Y jo que sé
tu 'l que pensas y 'l que vols?

ROCH — Parlém á pams: jo 'm proposo
viure aquí ab valtres; pero
ara 't diré la vritat:
vull que sigui á gust de tots.
Si tu no m' hi fas la quantra,
te prometo, á fe de Roch,
qu' altre vegada 'l teu home
será 'l qu' era avans, y jo
y tu creume, encar serém
amichs y amichs dels més bons,
que ab una dona tan maca
com tu, no hi vull renyir.
(*Li toca la cara*).

MERCÉ — (*Retxassantlo vivament.*) ¡Roch!

ROCH — *Bueno*, *bueno* no t' enfadis,
que ha sigut broma.

MERCÉ — ('M fa horror.)

ROCH — Com quedém? que t' hi conformas
en tenirme ab valtres?

MERCÉ — No.

ROCH — Mercé, val mes que t' hi pensis
y ho consideris...

MERCE — No y prou;
ni ara ni may, no 't vull
y no me 'n parlis més.

ROCH — Oh,
ets orgullosa, Mercé,
y axió t' ha de perdre.

MERCE — Soch
com Deu m' ha fet.

ROCH — Ho ets per mí,
per mí, m' entens?..

MERCE — Y per tots.

ROCH — Y ¿p' el Rafel?...

MERCE — (*Confosa*) ¡Qué dius ara!

ROCH — ¿Per qué 's mudan los colors
de ta cara? com la cera
blanca, estava ara fa poch,
y en 'queix instant la vergonya
li ha fet pujar la rojor.
¿Tu 't creyas que jo ignorava
lo que passa?... tu no vols
que 'l Pere tregui d' aquí
á la mare y al fill, als dos,
perque, Mercé, tu y 'l Rafel
us enteneu.

MERCE — (*Ferma*) Cent cops no!

ROCH — No fingeixis, fora inútil
ton fingiment, ho sé tot;
en va pretens amagarho;
en va ho ocultas...

MERCE — (*Molt ferma.*) Ments, Roch.

ROCH — Si jo he sorprés las miradas
que ab recel y hasta ab temor
us dirigiu, y 'ls suspirs
que heu tractat d' ofegá 'ls dos.
Jo he vist la teva inquietut
y 'l seu neguit; si per tots
vostre amor es un secret,
no ho será demá, que jo
avuy lo contaré al Pere
y després d' ell á tothom.

MERCE — Lo que dius es vil calumnia:
dona de be, honrada soch;
ma conciencia no amaga
cap taca, y devant del mon
puch durne lo cap ben alt:
lo teu verí no 'm fa pó,
y ara vesten lluny d' aquí
no puch mirarte tan prop,
que temo que fins podría

tacarme 'l teu alé, Roch.
ROCH Jo enfonsaré 'l teu orgull.
MERCE Mon orgull, sí; ma honra, no.

ESCENA V

Dits. PERE (*p' el foro ab mal modo.*)

PERE ¡Redéu! ja arribará 'l día
de venjarme.
MÉRCE Tú?
ROCH Que tens?...
PERE Com si 't fessin caritat
t' ho donan.
MERCÉ Be, pero ¿qué
vols dir?...
PERE Cinch duros; míratels,
(*los tira ab forsa sobre la taula.*)
es ma setmanada, entens!
de sis me 'n han quitat un
y encar segóns han dit ells
fentme un favor...
MERCÉ Pero, explícat
d' una vegada...
PERE (*Ab ira reconcentrada*). No res:
al aná' avuy á cobrar
m' ha donat aixó, l' hereu,
y m' ha dit: de la setmana
avuy un duro te 'n trech;
pro si com ara segueixes
ne serán dos la vinent.
MERCÉ Per quin motiu?
PERE ¡Qué se jo!...
diu que 'n lloch d' entrá á las set
del dematí com los altres
traballadors, al taller,

en tots aquestos sis días
no hi he anat hasta las deu.

ROCH — Aquets amos... tots mereixen...

PERE — Tens rahó: las del infern;
los pobres hem de passar
per culpa seva... no sé
com no li he tirat los cinch
duros á la cara.

ROCH — Cert:
ja 't dich jo que ho mereixía.

PERE — ¿No es vritat?

MERCÉ — Lo més prudent
es que d' aquí en endevant
cumpleixis com los demés...

PERE — Qué vols dirme ara ab axó?

MERCÉ — Home, qu' entris al taller
á l' hora de tots.

PERE — ¡Mal llamp
se t' endugui! es á dir que
encara abonas al amo?

MERCÉ — No l' abono; pero veig
que avuy si que te rahó
per obrar tal com ha fet:
no veus que te de regir
per tots la mateixa lley,
Pere, si axó 't comportavan
¿qué dirían los demés?

PERE — ¡Quína llástima que un roch
no caygui ara demunt teu,
y t' aplasti! ¡mala dona!

MERCÉ — Pere, cálmat.

PERE — (*Ab arrebato.*) Vesten, ves
cap á la cuyna, sino...
jo 'm perdría...

MERCÉ — (*Molt fredament.*) Está molt bé.
(*entra segona porta dreta.*)

ESCENA VI

PERE ROCH

PERE — Que no l' has sentit?...
ROCH — Prou, prou.
PERE — Y que 't sembla?
ROCH — ¡Quin fa cás!...
es dona y com de costúm
t' ha dut la contraria.
PERE — Ja
ha fet be d' anarsen prompte,
que si nó...
ROCH — Deixela estar
qu' hem de parlá d' altra cosa.
PERE — Tens rahó.
ROCH — ¿Per qué tan tart
has vingut?
PERE — Era al café.
ROCH — Y has vist á la Lola?
PERE — Es clá;
ara la deixo.
ROCH — Que ha dit?
PERE — Que ella y la Trinitat
en acabant la funció
voldrían aná á sopar
ab naltres, á ca 'n Gambrinus.
ROCH — Está bé.
PERE — Y havém quedat
que dins mitj' hora aniríam
á trobarlas.
ROCH — ¿Com estás
de diners?
PERE — Mira, 'ls cinch duros
de la setmanada.
(los recull de la taula y 'ls guarda.)

ROCH — May
podrás eixir de ser pobre.
PERE — Tens molta rahó... ¡mal llamp!
ROCH — Si tinguessis solzament
doscents duros... ja veurás,
acóstat aquí, mes prop,
(*ab misteri*) aixís ningú 'ns sentirá...
Uns amichs, gent molt conforme,
han fet una societat
pera montar una banca
als barris de Sant Joan;
ja son cinch: los falta un sol
per sé 'l número, he parlat
de tú y la teva resposta
m' esperan fins á demá...
PERE — Y quant hi posa cada hú?
ROCH — Mil pessetas, y es tan gran
aquest negoci y tan bó,
que poden ja assegurar
un benefici net, diari,
per cada soci...
PERE — (*Interrompint*). De quant?
ROCH — De vint duros.
PERE — (*Sorprés.*) ¿Cada día?
ROCH — Sí.
PERE — ¡Un tresor!
ROCH — Un capital,
Pere!...
PERE — Tèns rahó. Llavors sí
qu' enjegaría á rodar
lo taller... y 'l senyó' Ribas...
y las eynas...
ROCH — Natural:
¡quina vida! tú afigúrat
que allavors, la Lola, clá',
no hauría de cantá' mes
al café.
PERE — No, ni pensahi:

tot d' un cop la allunyaría
d' aquells cinch ó sis xavals
que sempre ab los seus requiebros
están perseguintla; 'm fan
rabia cada nit.

ROCH Pero ella
jo veig que no 'ls en fá cas.

PERE Que 't diré, segóns y cóm.

ROCH Axís tot fora acabat.

PERE Sí, li posaría un pis
á Gracia.

ROCH No pensas mal;
y 'llavoras ¿qué 'n farías
de la dona?...

PERE De ella ray:
la plantaría; la tinch
mes aborrida...

ROCH En queix cas
y si ella se 'n anés
ab un altre?

PERE *(Posantse dret y com si 's sentís ferit)*.
¡Ella! ¡Mal llamp!
ja se 'n guardaría prou;
sinó, que ho provi y sabrá
qui soch jo!

ROCH (La vol encara;
bó es lo saberho.) Veurás,
y que 'ls hi dich als amichs?

PERE Ah, tens rahó ¡ahont trobar
las mil pessetas!...

ROCH Axó
es cosa teva.

PERE (*Pensant y per ell mateix*.) No, cá
ab ell menos que ningú...
¡tinch una idea!

ROCH Veyám.

PERE Mírat, avans de buscarlos

aquets diners, vull provar
la meva sort.

ROCH — Qué vols dir?

PERE — Vaig al café: pujo dalt
á la banca y 'quets cinch duros
poso desseguida als blanchs,
y si la sort ve de cara,
doblo y triplico y en un quart,
me trobo ab las mil pessetas
que 'm demanan.

ROCH — No está mal;
pero si perts?...

PERE — Llavoras, Roch,
quedo tan pobre com ans.

ROCH — Y pel sopá' de la nit
ab las donas?

PERE — Aixó ray:
vindré aquí y me 'n enduré
la setmanada de...

ROCH — (*Comprenent*) ¡Ah!

PERE — Haurá cobrat de la fábrica
avuy uns seixanta rals.

ROCH — *Bueno*, está conforme.

PERE — Aixís
aném desseguida; ja
me tarda de sapiguer
si soch ó no afortunat
avuy.

ROCH — Y cás que no ho fossis,
¿no pensas tu 'hont trobar
podrías aquests diners?

PERE — Ara no; pero veurás
com si convé hi haurá medi
de tenirlos.

ROCH — Sino ja
sé ahont son...

PERE — (*Interrompintlo*) Corre, corre, Roch,
esplícamho.

Roch — No; mes tart.
Anem.
Pere — Anem.
Roch — (*Al arribar á la porta 's para y diu al Pere*) No dius res
á la dona?
Pere — (*Ab rabia y despreci.*) ¿A ella? ¡cá!

ESCENA VII

MERCE, RAFEL, SISQUET

Merce — Ja son fora; Deu los guardi
de pendra mal y de fent.
Sisquet — Molt bona nit y bona hora.
Merce — Ola, Sisquet, ¡ah! Rafel,
que vens de casa ta tía?
Rafel — Si.
Merce — Cóm se troba?
Rafel — No ho sé...
si vols que 't digui la vritat
avuy no m' ha agradat gens.
Sisquet — Y ara adeusiau á tots.
Merce — Hónt vas?
Sisquet — A sopar primer,
v després cap á la nona.
Rafel — Donchs y 'l passeig?
Sisquet — Com no vens
tu, ho deixaré corre.
Rafel — Home...
Sisquet — *Nada*.
Rafel — Es que 'm sab mal.
Sisquet — Rafel,
per 'ver de passejar sol
com un ase p' el carré
prefereixo aná á dormí.

MERCE Per qué no 't casas?

SISQUET Mireu...
com un hom veu tants exemples...
clá, s' escama; p' el demés
no vull donas, que sols duhen
malt de caps; ves si trobés
una noya ab un *ingénit*
com lo del Pere, ay Deu meu!
ja 'm podrían enterrar,
ja n' estaría de fresch...

MERCE Déixal estar al meu home.

SISQUET Que 'l deixi estar, dius ¿per qué?
per ventura aqueix y jo
com te tracta no sabém?
¡mira que 'n tens de paciencia
en aguantarlo! sort qu' ets
massa bona; jo al teu puesto
sabs que faría?

MERCE (*Interrompintlo*) Sisquet...
calla...

SISQUET ¿Que calli? no, no,
t' ho vull dir, donchs, ben clá y net:
quan ell se 'n adonaría
(*Ab intenció*)
ja 'n fora, que s' ho mereix...

MERCE ¡Jesús!

SISQUET (*Enfadantse.*) ¡Hont va per aquí
aquet homenot! no mes
es bo per moure't rahons,
y altras cosas que sabém;
ni sé cóm l' aguantas, vaja:
no pot anar.

MERCE Que hi faré...?

SISQUET Plantarlo, fora 'l millor;
y un' altra se 'l menjés...
(*Cambiant de tó.*)
Y ara me 'n vaig á sopar
que ja es hora ¿si 'n voléu?

MERCE — *Gracias.*

SISQUET — N' hi hauría per tots.

RAFEL — Que vagi de gust, Sisquet.

SISQUET — Donchs bona nit y bona hora,

RAFEL — Demá al dematí 'ns veurém.

SISQUET — Sí, ja entraré allá á las vuyt.
(*Desde la porta, apart y ab intenció; ben marcat y rascantse 'l cap.*)
(Se quedan sols... ¡ay, Peret!)

ESCENA VIII

MERÇE, RAFEL (*sentats cada hu devant d' una taula distint. Pausa.*)

RAFEL — Mercé...

MERCE — Qué vols?...

RAFEL — (*Alsantse y anant cap á ella.*)
Jo... mirarte...
sols veyente, estich content.

MERCE — (Estich tremolant, aquí
ell y jo sols, tinch pór.) Rafel...
vull demanarte un favor...

RAFEL — Un favor... digas, Mercé.

MERCE — Que 'm deixis sola...

RAFEL — ¡Qué sento!
vols que me 'n vagi ¿de cert?

MERCE — No ho prenguis á mal; pero
repara que sols estém
y podría entrá aquí algú...
y pensarse 'l que no es...

RAFEL — Tranquilísat, quí pot vindre
en aquesta hora?

MERCÉ — No ho sé;
pero de totas maneras
estich ab ánsia.

RAFEL — Parlém
avans jo y tú.

MERCÉ — Que vols dirme?

RAFEL — Escoltam, Mercé...

MERCÉ — (¡Oh, Deu!)

RAFEL — ¿A qué ve ton dissimulo?
¿á qué treu cap ton desdeny?
si aixís tractas d' ocultarme
lo que per mí ton cor sent,
t' equivocas, ja es inútil:
tú m' estimas, prou que ho sé.
(*Ella fa que no ab lo cap.*)
Sí: tú 'm vols, tú 'm vols no ho neguis,
si ho llegeixo clarament
en ton mirar plé de foch;
en la rojor qu' ara ha encés
tas galtas, hasta en las llágrimas
que dels teus ulls van cayent...
que es l' amor qui 't fa plorar
de ditxa y de goig.

MERCÉ — (*Alsantse.*) ¡Rafel!

RAFEL — No m' ho neguis, no 't creuría,
tú 'm vols, com jo 't vull, Mercé.

MERCÉ — Atúrat, no, no segueixis,
no puch escoltarte... ves...

RAFEL — Encara no; avans oirme
deus fins al fí: hi ha poch temps
que la sort me va portar
á viure aquí al costat teu...
y de cop, ja compassió
vaig sentí per tú, veyent
qu' erats víctima d' un home
sense cor, brutal, cruel,
que 'n lloch d' estimat ó al menos
de respectarte, Mercé,
t' oprimía y ab son despreci
pagava 'l carinyo teu.
Mes tart va aná cambiant

aquell primer sentiment
de pietat, y dintre 'l cor
s' hi van formar ja 'ls arrels
de mon amor; d' allavoras
la planta ha vingut creixent
y avuy es arbre frondós,
un arbre plantat pel cel
dintre mon cor, y á sa sombra
puch viurer ja solzament...
(*ab passió*) ¿No es vritat qu' un árbre igual
dins ton cor ha tret arrels?

MERCÉ Per caritat t' ho demano:
calla y déixam.

RAFEL No, Mercé,
parla, parla y lo teu cor
óbram ara, jo t' ho prech.

MERCÉ Impossible: no 'm preguntis
que no 't respondré, Rafel,
y calla que tas paraulas
me fan mal, que 'n ellas veig
un agravi á la meva honra,
y comportarlas no dech.
(*ab energía*) No vull, ni puch estimarte,
y si la desgracia fés
que contra ma voluntat,
y en lluyta ab mos sentiments
un amor... com lo que dius,
á dintre 'l meu cor brotés,
demanaría á tot' hora
ajuda y forsas á Deu,
pera arrancarne del pit
aquesta espina cruel,
que soch bona, y ma conciencia,
t' ho juro, no tacaré
ab lo llot de la deshonra:
jamay los remordiments
farán de ma vida trista
y pesarosa, un infern.

I'el qu' he dit ja pots compendre
que res de mí esperar deus.

RAFEL ¡Que escolto! lo meu amor,
¡quan malament has comprés!
¿Que ha d' envilirte suposas?
¿Que te de tacarte 't creus?
No, Mercé, si 'l que 't demano
es lo teu cor solzament:
¿vols sé honrada? honrada sigas,
si 'l teus desitjs son los meus,
si ma sola ambició, fora
mirarte y cada moment
llegir en lo mes profon
dels teus ulls, lo dols secret
del nostre amor, que jo y tú
sabríam tant solzament.
Ja veus com vull que m' estimis
y com t' estimo, Mercé!

MERCÉ Calla, calla, no segueixis,
t' ho he dit ja...

RAFEL Pero...

MERCÉ Rafel,
deixam, t' ho demano en nom
d' eix amor que per mí sents.

RAFEL ¡Per mon amor m' ho demanas,
obehirte per ell dech!
¡M' estima per mes que ho negui.)
(*Se dirigeix á la primera porta, dreta.*)

MERCÉ (*Se 'n va al quarto.*)

RAFEL Mercé, adéu.
(*Entra primera porta dreta.*)

MERCÈ ¡L' estimo! y he d' ofegar
dins mon pit, eix sentiment
qu' es mon encant, ma ventura
y en 'questa vida, mon cel!...
¡Oh Verge! donéume forsas
y aliento per vence' aquest
amor, que á mos propis ulls

me rebaixa y m' envileix.
He perdut la pau del ánima
y la he perdut sens voler...
qu' aquesta passió ha brotat
dins mon cor, apesar meu,
per' aumentar mas desditxas,
mon neguit, mos sufriments,
y portar á ma existencia
miserable, encar mes fel!

ESCENA IX

MERCÉ, PERE, *(pel foro molt malhumorat)*

PERE *(Parla sol)* Sempre igual, sí, la desgracia
m' ha de perseguir per tot,
malehit siga jo mateix
y 'l día que vinguí al mon.
(S' assenta; va pensant y diu lentament:)
Arribo allí, y á las blancas
poso dos duros, y al tom
surten negras; altra volta
faig nova posta; allavors
á las blancas... també ho erro:
surten negras; redé cop:
poso á las negras, y tornan
á surtir blancas de nou.
¡Quina nit de mes desgracia,
de mes pega y mala sort!
(S' alsa.) No hi ha remey... al café espera
la Lola.. m' enduch d' aquí això
y surto del pas... avant:
(Mirant á la Mercé).
tan si ho vol com sino ho vol.

MERCÉ (¿Qué pensará?)

PERE — Escolta, vina,
vina dona, aquí, mes prop...

MERÇÈ — Veurás, Pere, seu á taula
y soparém.

PERE — No 'n vull.

MERCÈ — ¡No!
¿per qué?

PERE — Perque abaix m' esperan.

MERCÉ — ¿Qui t' espera abaix?

PERE — Lo Roch.

MERCÉ — Sempre 'l Roch.

PERE — ¿Quin mal t' ha fet?

MERCÉ — A mí? cap.

PERE — ¿A qué ve donchs..?

MERCÉ — ¿Per qué no buscas companys
d' altra mena?

PERE — Perqué no!
pe 'l demés y tú que tens
que dirne d' ell?..

MERCE — Es un hom
sense ofici, no treballa,
no se sab com viu y axió
fa que 'l mirin ab mals ulls
molta gent.

PERE — Pero qui son
aquets que 'l mal parlan?

MERCÉ — ¿Quí?
jo no ho sé; pro ho diu tothom...

PERE — ¡Dius mentida!..

MERCÉ — Bueno, vaja,
no 'n parlém mes.

PERE — Si tú al Roch
lo tens entre cella y cella
ficat, si no 'm vé de nou;
pero te 'l faré menjar,
si no t' agrada pitjor
per tú; mira 'ls meus amichs
jo me 'ls trío, sabs, jo sol,

y escóltam: d' ara en avant
no vull sentir mes sermóns,
¿estás? y recordat sempre
que aquí casa mano jo.
Ara ja ho sabs: punt en boca:
s' han acabat las rahóns.

MERCÉ Si jo t' ho dich solzament
p' el teu be, perque tinch por
que 't portará á la desgracia...
que 't perdrá...

PERE He dit que prou.

MERCÉ Callaré ¡com callo sempre!

PERE Sí, val més. Escóltam: jo
vinch per diners.

MERCÉ ¿Aquí á casa?

PERE Sí, aquí á casa...

MERCÉ Per qué 'ls vols?

PERE Perqué 'ls necessito, sabs?

MERCÉ No 'n tinch.

PERE Que no 'n tens dius?

MERCÉ No.

PERE Bé has cobrat la setmanada
de la fábrica

MERCÉ Sí.

PERE Donchs
vinga.

MERCÉ ¡Que dius!

PERE Ben depressa
y no 'm repliquis.

MERCÉ Pro... ¿com
ho farém fins al dissapte
si te la dono?

PERE D' això
no 'n tinguis cap mal de cap;
mira, escolta: dintre poch
serém richs; tindrém diners
á paletadas; jo sol
cobraré un grapat de duros

cada día.

MERCÉ — Tu?...

PERE — Si: jo;
tot ganancia; ja ho veurás
com lluhirém allavors.

MERCE — Y d' hont ve aquesta fortuna?...

PERE — Ve per conducto de Roch.

MERCÉ — (Pobres de naltres.) Per qué
no se la queda ell?

PERE — No pot:
li falta...

MERCÉ — Qué?

PERE — No puch dirto.

MERCÉ — (Ara si que perduts som.)

PERE — Ja veurás quina vidassa
portarém, ni cap senyor:
res de taller; á ca 'n Ribas
ja no hi torno.

MERCE — Pero... com
es axió, y ¿quins negocis
te proporciona?...

PERE — Avuy prou
t' he dit ja: un altre día
t' ho contaré. Vinga alló
que 't demanava...

MERCÈ — ¿'Ls diners?

PERE — Sí, 'ls diners, corre.

MERCE — Ja son
las deu... no surtis avuy
de casa...

PERE — Acabém d' un cop:
los quartos.

MERCE — Escoltam, Pere,
la vritat, no tens rahó;
tu has cobrat avuy cinch duros
del taller, gástals si vols;
pero quan menos per casa
déixam los meus.

PERE — Dich que no,
y donamels ben depressa.

MERCÉ — Per Deu, Pere...

PERE — Quantas rahons:
vinga al punt lo que 't demano
ó aquí 't xafo... (*amenassantla ab lo puny*)

MERCÉ — ¡Verge!

PERE — ¡Oh!
la teva temeritat
m' irrita, digas d' un cop:
¿vols donarmels si ó bé no?
determínat...

MERCÉ — Deu del cel...
considera...

PERE — ¡Ah! no ho vols
de grat? donchs míra, per forsa
será. (*l agafa pel bras y la sacut.*)

MERCÉ — ¡Déixam!

PERE — Arri donchs,
¡tossuda! (*la fa caure' agenollada.*)

MERCE — (*li dona 'ls diners de la butxaca del devantal. Ab ira reconcentrada.*)
Te: prén y vesten!

(*Lo Pere pren los diners, la mira ab rabia y surt pel foro.*)

(*La Mercé s' alsa y diu molt exaltada:*)
¡Oh, venjansa! ¡Rafel! (*cridantlo desde 'l mitj de la escena pero de repent s' atura, s' hi repensa, 's passa la ma pel front, mira al cel y diu ab fermesa:*) ¡¡No!!

TELÓ

Acte segon

Mateixa decoració del acte primer. Sobre la taula de l' esquerra una botella que fá de candelero y sosté una bujía encesa; sobre la taula de la dreta un quinqué de petroli. Las dos taulas son á primer terme.

ESCENA I

PERE y ROCH *sentats á la taula de l' esquerra bevent y jugant á cartas.* SRA. ROSA y SISQUET *á la taula de la dreta; ella cusint. Los dos grupos sostenen conversa separada y ab veu baixa, fins que ho indicará 'l diálech.*

ROCH ¡Va per la Lola! (*Bevent un got de ví*)

PERE Donchs ¡va
per la Trinitat! (*Id.*)

ROCH Bevém
per las dos... (*Tornan á beure*).

PERE Y per la banca
nova... (*Id.*)

ROCH Sí, Pere, també
per la banca.

PERE Y ara, tu donas.

ROCH Trunfos bastos.

PERE Es l'o rey.
(*Comensan á jugar.*)

ROSA *(Seguint una conversa comensada.)*
Y vetho aquí.

SISQUET 'M deix parat!
y ¿avuy diu?

ROSA Avuy mateix
al cap al tart; jo m' estava
sola aquí casa, quan ell
se presenta ab dos camálichs...

ROCH ¡Las quaranta!

PERE Sempre tens
bonas cartas.

ROCH Ja ho pots dir.

PERE ¡Ets home de sort!

ROSA Los tres
se fican allí al seu quarto
y surten als pochs moments
ab dos matalassos...

SISQUET ¡Pillo!

ROSA Tornan á pujar després
y se 'n enduhen la taula
y la calaixera...

SISQUET *¡Bien!*
¡alsa! ¡alsa!

ROSA Y un bahul
tot plé de roba.

SISQUET ¡Han fet net!
Ja no caldrá que dissapte
fassi la pobra Mercé,
¡quina neteja!

ROSA ¡Oh! sí, sí
que ha sigut bona...

SISQUET ¿Aixís res
hi haurá deixat?

ROSA Quatre trastos
que no valen cap diner.

SISQUET ¿Y ahont ho han dut?

ROSA Al empenyo;
aquí al cantó; á ca 'l Saumell.

SISQUET Sí, vaja...

ROSA Com no treballa...

SISQUET Donchs ¿qué fá?

ROSA Lo qu' ara veus.

ROCH (*Contant las sevas cartas*).
Dèu, vint y hu; trenta quatre,
seixanta; setanta set...
guanyo.

PERE N' estava segur
de perdre...

ROCH Veurás, deixém
de jugá y escolta.

PERE Parla
mes baix que no 'ns sentin.

SISQUET ¡Que!
y ¿aixís viu?

ROSA Aixís: ve 'l Roch;
jugan un rato; després
á las dotze surten fora
y van á dinar.

SISQUET ¿Pro ell
no menja ab la dona?

ROSA No:
ja fa días. A las set
de la nit tornan aquí
y á las nou cap al carré'
altra vegada, y ja llestos
fins l' endemá no 'l veus mes.

SISQUET ¡Quina vida si durava!
y 'ls galls ¿d' hont surten?

ROSA Be ho veus
prou clá': va empenyantho tot
y 'l que no empenya s' ho ven;
¡segons diuhen s' ha tornat!...

SISQUET Sí, vaja, un cul de café...
un gandul... un jugadó...

ROSA Com lo Roch: ja es igual qu' ell.

SISQUET ¡Quina llástima! ¿pro que hi diu

en tot això la Mercé?
ROSA ¡Qué vols que hi digui la pobra!
calla com sempre y sufreix.
SISQUET Vaja, que al món no hi ha justicia,
que ha d' havernhi, aqueix parell
de perduts y pillos, foran
de reixas en dins fa temps...
Y això d' avuy ¿qué no ho sab
encar ella?
ROSA No.
SISQUET ¡Deu meu!
vaya un disgust se li espera
quan vegi que 'ls mobles seus
han volat...
ROSA ¿D' ella dius?
SISQUET Sí:
d' ella es tot lo parament
de casa.
ROCH Te de sé avuy:
no 's volen esperar més...
PERE ¡Mala desgracia que 'ls caygui
á sobre!
ROCH T' han donat prou temps
per buscar las mil pessetas.
PERE Donchs no las tinch y ni sé
hont trobarlas...
ROCH Perqué vols...
PERE ¡Perqué jo vull! no t' entench:
parla més clar.
ROCH Home, home,
demánalas al Rafel.
PERE No m' hi tracto.
ROCH O bé á sa mare.
PERE Tampoch m' hi faig.
ROCH La Mercé,
donchs, que ho demani per tú...
PERE ¿Ella?
ROCH Sí.

PERE — Pero no veus,
Roch, que ja fa quatre días
que ni tan sols ens mirém.

ROCH — Feshi la pau.

PERE — ¿Jo abaixarme?
¡may de la vida!

ROCH — 'T convé;
creume á mí...

PERE — Deixemho corra;
y per altra part ¿tú 't creus
que 'ls rellogats tenen quartos?

ROCH — Y molts, Pere...

PERE — No pot ser.

ROSA — Donchs ¿es á dir que als seus pares
tu 'ls coneixías, Sisquet?

SISQUET — Prou, prou.

ROSA — Y ¿eran gent molt rica?

SISQUET — Estavan arregladets.

ROSA — ¿Y donchs?

SISQUET — Los dos van morirse
en un any; y la Mercé
va gastá entre malaltías
y enterros, tots los diners
que guardavan, y alhavoras
no va tení altre remey
que posarse d' aprenenta
á la fábrica de 'n Sert,
hont ara traballa...

ROSA — ¡Pobra
noya, tan bona com es
y tenir que vení a raure
en mans de semblant pillet!

SISQUET — Miris, si m' hagués cregut
no 's veuría com se veu...

ROSA — Y axió?

SISQUET — Volía casarmhi;
pero ella no 'm va volguer:
li va agradar mes lo Pere.

ROCH — Tu li parlas de be á be;
si vols ja 'n tens de paraulas
pera enganyarla...

PERE — Pro ¿'t creus
que no 'm veurá la intenció
desseguida?

ROCH — Si ho sabs fer:
no. Provau.

PERE — Tot just avuy
que li he prés los mobles.

SISQUET — Net:
me va donar carabassa.

ROSA — Be, vaja...

SISQUET — Per massa vell.

ROSA — Prou la va errá...

SISQUET — Sí, senyora
ab mí hauría estat al cel;
mentres qu' ara...

ROSA — No me 'n parlis...
¡Jesús, María, Joseph! (*fentse creus*)

SISQUET — Jo, no es pera alabarme,
pero vosté, ja 'm coneix:
m' agrada traballar molt
y gastá poch; hont me veu,
ja tinch á la *Caixa d' oros*
trenta duros...

ROSA — Jo també
l' any passat n' hi vaig posar
(*ab veu alta*) mil pessetas.

SISQUET — (*cridant*) ¡Sota!

ROCH — (*al Pere*) ¿Sents,
sents Pere? (*Pere y Roch paran atenció á lo que diuhen Sra. Rosa y Sisquet.*)

SISQUET — ¿Tot adelantos?

ROSA — Tot adelantos, Sisquet.

SISQUET — En 'quest pas, senyora Rosa,
anirán lluny...

ROSA — Així' ho crech.

SISQUET *Nada*, com las carbasseras
s' enfilarán...

ROSA Lo Rafel
no te vicis; jo estalvío
y es aixís com avansém.

PERE (*al Roch*) No 'm pensava que tinguessin
los rellogats tans diners.

ROCH Ja ho sabía y *ojo*, Pere,
mira quant aprop los tens.

ROSA Es molt tart y se 'm fa estrany
que no sigui aquí 'l Rafel...

SISQUET Tampoch no ha vingut encara
y es molt raro, la Mercé.

ROSA ¿Que vols dir?

SISQUET (No m'embolico.)
Senyora Rosa, no res.

ROSA Com l' altre día 'm parlavas...

SISQUET La veritat, no l' entench.

ROSA De si estava enamorat
lo meu fill...

SISQUET ¿Quí, lo Rafel?
li devía dir per broma.

ROSA Ara m' enganyas, Sisquet,
y fas mal...

SISQUET Li dich de serio.

ROSA En axó veig que no 'm tens
confiansa.

SISQUET Donchs si tan
l' interessa 'l sapiguéu
(*ab intenció*) ¡espavilis! ja ho té entés.

ESCENA II

Dits RAFEL, MERCÉ

MERCE Bona nit.

ROSA Bona nit.

SISQUET Ola.

ROCH — Ja la tens aquí.

RAFEL — Abaix
he trobat á la Mercé
qu' arribava.

MERCÉ — 'M fet un quart
de jornal mes á la fábrica:
fins ara hem estat vetllant.

ROCH — (*Per si mateix.*)
Sempre 'ls dos junts; ja no poden
ni ho saben dissimular.)

SISQUET — Y tu Rafel?

RAFEL — També plego
ara.

SISQUET — Y això?

RAFEL — He treballat
en acabar un model
que 's necessita demá
á primera hora.

SISQUET — Si, vamos,
quan convé, convé.

RAFEL — Y que fas
per aquí?

SISQUET — Res; companyía
á ta mare; ara me 'n vaig
un rato á veure com marxa
la Ignés...

ROSA — Sisquet, ja entrarás
á darmen noticias, luego
quan retiris...

SISQUET — Natural:
ja pensava ferho aixís.
Adéu, torno aquí aviat.

ROSA — Y ¿tu Mercé?

MERCÉ — Jo entro á dintre
á mudarme (*entra primera porta equerra*)

PERE — (*al Roch*) (Ara ho veurá...
aném, aném desseguida;
quan torném ja haurá passat

lo primé cop.)

ROCH (*al Pere*) (Tens rahó.)

Bona nit. (*surten Pere y Roch pel foro*)

ROSA Adeusiau.

Gracias á Deu que son fora;
me fan por, Rafel, ja ho sabs,
mira, la sort que 'l Sisquet
finsas ara aquí s' ha estat,
que sinó...

RAFEL No s' hi amohini.

ROSA Tu ja ho dius, pero...

RAFEL Que li han
de fer á vosté?

ROSA 'L cas es
que després del que ha passat
aquesta tarde, tremolo
tota.

RAFEL ¿Qué ha sigut?

ROSA Veurás...

MERCÉ (*Surt del seu quarto emocionada y cau en una cadira.*)

¡Deu meu¡ ¡Deu meu! aixó es massa:
ja no puch mes!

RAFEL Digui aviat,
mare.

ROSA Res, qu' ell se li ha endut
la roba, 'ls mobles, tot, va.

RAFEL Lo Pere?

ROSA Sí, sí 'l seu home.

RAFEL Y que n' ha fet?

ROSA S' ho ha empenyat,
sens deixarli á la Mercé,
ni roba pera mudars.

RAFEL (*Exaltantse per moments.*)

¡Viva Deu! ja es impossible
tanta baixesa mirar,
sense que á un home li bullin
y se li encenguin las sanchs.

Prou n' ha fet, lo miserable,
avuy som al cap de vall,
y 'l teu martiri, Mercé,
t' ho juro, que fí tindrá.

MERCÉ ¡Rafel!

ROSA ¡Fill meu!

RAFEL Mare, deixi
que 'l qu' aquí dins tinch tancat
de tan temps, d' una vegada
esclati avuy, no puch ja
contenirme, que per mí
lo moment ja es arribat
de ferli entendre á aquest home,
á aquesta fera, que hi ha *(á la Mercé)*
qui t' ampari y qui 't defensi
contra d' ell; fora un cobart
si veyentne com t' insulta
y te humilla al meu devant,
permanesqués indiferent
y hasta ab los brassos creuhats.
Prou ja Mercé, has patit,
y d' aquesta hora en avant
cada insult que 't fassi, jo
un insult li faré igual:
si t' humilla, he de humillarlo
finsas á ferli besar
la terra que tu trepitjas,
y si arribés á alsá osat
la má sobre teu, llavoras
te jur que no ho fará en vá,
Mercé, que li arrancaré
la vida sense pietat.

MERCÉ Cálmat, Rafel.

ROSA Per Deu, fill,
calla que 'm fás tremolar...
si algú 't sentís...

RAFEL ¡Qué m' importa
á mí tot lo que dirán!

ROSA ¡Calla!
MERCÉ ¡Deu meu!
RAFEL Al carré'
vol tirarte, t' ha robat
los pochs mobles que 't quedavan,
fins la roba... bé ¡que hi fa!
mira ¿veus aquella porta (*la 1.ª dreta*)
oberta de bat á bat?
d' avuy allí es casa teva,
familia també 'n tindrás...
la mare, será ta mare;
jo, Mercé, lo teu...
ROSA (*interrompintlo.*) ¡No, may!
¡Calla, fill, per 'mor de Deu,
tas paraulas me fan mal!
RAFEL ¡Mare! ¿á vosté? (*Sorprés*)
ROSA Sí: tu estimas
á la Mercé, y aprovar
jo no puch aquest amor
que es un amor criminal.
RAFEL ¡Que sento!
MERCÉ ¡Senyora Rosa!
ROSA ¡Ay Rafel! no tractis ja
d' amagarme ta passió:
sens voler l' has confessat.
RAFEL Donchs, sí, mare, jo la vull
y no pretench ocultau:
fa molt temps que ab tota l' ánima
l' estimo, encar que he tractat
d' ofegar dintre mon pit
aquest amor, tot en vá
ha sigut; moltas vegadas
allunyám d' ella he provat
per sempre, y de nou la sort
me l' ha portada al devant
qu' es lo meu cor com l' acer
y 'l cor d' ella com l' imá

xucladó, que 'l meu li acosta
fins contra ma voluntat.
Sí, mare, jo no puch viure
ja sense ella ¡á que negau!

ROSA ¡Verge santa! y quanta pena
me donas al escoltart!
Pero ¡tú, Mercé!...

MERCÉ No 'm culpi
sense que m' escolti avans:
jo sabía 'l seu amor;
va confessármel; pro may
li he donat cap esperansa;
de cap modo l' he alentat;
que dona de be jo soch,
y si no 'm puch estimar
al meu home, per lo qu' es
y pel viure que m' ha dat,
lo respecto, perque 'm mana
lo meu deber respectarl.
Senyora Rosa, al seu pit
torni la calma y la pau,
perque fins si jo estimava
al Rafel y 'l cor lligat
tingués al seu, sens volerho
per una causa fatal,
avans jo de confessarli
la meva debilitat,
jo li juro. d' aquí dintre (*lo pit*)
voldría 'l cor arrancám.

ROSA (¡Oh! l' estima, en va procura
la pobra dissimulau!)
Mira, Mercé, si no 't culpo;
si comprench que tu has obrat
com deu fer la qu' es gelosa
de son bon nom; pro veurás:
ell te vol y avans que tot,
d' ell, Mercé, t' has de guardar
y en 'questa casa 'l perill

t' está sempre amenasant.

MERCÉ (*Resolta*). ¿Qué vol que fassi?

ROSA Que surtis
avuy d' aquí.

RAFEL (*Ab fermesa*). No, això may:
si se 'n vá me 'n vaig ab ella.

ROSA ¡Rafel!

RAFEL Sens mí no 's mourá:
ja li dich mare.

MERCÉ (*Apart á la Sra. Rosa*). (Oh, salvim
senyora Rosa.)

ROSA Veurás,
fill meu, si la Mercé 's queda
aquí, jo demá me 'n vaig
que ab ma presencia no vull
lo que passa autorisar.

RAFEL ¡Mare!...

ROSA Entre la Mercé y jo,
esculleix.

RAFEL Tingui pietat
de mí.

ROSA Estich ja resolta.

MERCÉ ¡Jo soch la que se 'n irá!

ROSA Tu sola?

MERCÉ Sola ó ab lo Pere.

RAFEL ¡Ab lo Pere!

MERCÉ No ho sé encar.

RAFEL No pot ser.

MERCÉ Ma obligació
conech y á cumplirla vaig.
Puja 'l Pere; he de parlarli;
deixintnos sols curts instants.

RAFEL ¡Pero Mercé!...

ROSA Fill meu, entra:
respecta sa voluntat.

(*Sra. Rosa y Rafel, entran primera porta dreta.*)

ESCENA III

MERCÉ, *després* PERE

MERCÉ — Ja es aquí, Deu m' il·lumini
y 'm guardi de pendre mal.

PERE — (*Molt brusch pero volent ser amable.*)
Ola, Mercé, (haig de tenir
política.)

MERCÉ — (*Resolta.*) Hem de parlá'
jo y tú, Pere.

PERE — Be, ja 'm penso
lo que vols dirme, pro avans
valdría mes que escoltessis
dos paraulas; acabat
pots entrar tú ¡ey! si 't sembla
y si pel cas t' es igual.

MERCÉ — (*Ab forsa.*)
Que has fet avuy dels meus mobles
y de ma roba?

PERE — Ho sabrás
á luego; tingas paciencia,
t' ho prego, sols per mitj quart.

MERCÉ — (¿Qué significa?) Com vulguis;
t' escolto; pots comensar
desseguit.

PERE — De primé' seu
aquí aprop, al meu costat.
Aixís.

MERCÉ — (No l' entench, tinch por
y no sé de qué.)

PERE — Avans
respontme sense *rodeyos*
al que 't diré ¿no es vritat
que 't faig rabia?

MERCÉ — ¡Qué dius, Pere!

PERE — Sí, sí, Mercé, parlam clá.
MERCÈ — Rabia, no. *(ab molt desdeny.)*
PERE — Donchs se m' estranya:
si 'm fessis lo que jo 't faig
jo t' en tindría.
MERCÈ — ¿A qué vé?...
PERE — Sí, Mercé, sí, fa dos anys
que 't mortifico á tot' hora,
que 't faig patir, que t' he dat
una vida prou dolenta
pitjó que un infern, y encar
aixó no es tot, que per ferme
avuy més ruhí y més baix
als teus ulls, finsas ta roba
y 'ls teus mobles he empenyat.
MERCÉ — A que ve, Pere, 'l retreurer...?
PERE — A que vé? ara ho sabrás,
escoltam: estich resolt
á mudar de vida.
MERCÉ — (Ja
no hi ha cap dubte, aquest home
ne porta alguna de cap.)
PERE — Durava massa ¿m' entens?
y avuy he donat al cas:
res de joch; d' aquí venía
casi sempre tot lo mal;
perdía y 'l meu negre humor
tú l' havías de pagar.
També s' ha acabat lo beure,
que 'l beure fa perdre 'l cap
y un hom no es un hom y á voltas
fa sens voler, disbarats.
De la teva roba y mobles
n' he tret vint duros y rals.
(Los posa sobre la taula.)
Té: prentlos, y tú mateixa
te 'n vas á desempenyau
tot, al matí quan te llevis;

jo no podré, que demá
torno de nou á ca 'n Ribas,
al taller.

MERCÉ (¿Será vritat?
¿l' haurá Deu tocat al cor?
¿será possible?)

PERE Y ni un quart
de festa faré may més:
á las set cap al traball,
y al dissapte 't daré tota
la setmanada.

MERCÉ (Veyám
á que vindrá á pará aixó.)

PERE Estich cuyt y fastigat
de la vida qu' ara porto...

MERCÉ ¿Y 'l Roch?

PERE Lo Roch saltará
avuy mateix d' aquí casa,
t' ho prometo: tot lo mal
me ve d' ell, prou ne tenías
tú de rahó.

MERCÉ (Pro será
cert lo que escolto ¡Deu meu!
¡y quin cambi més estrany!)

PERE Y digas si soch de nou
per tú 'l qu' era, 'm mirarás
en bons ulls?

MERCE Sí, home, sí:
lo que vull es viure en pau
dintre de casa.

PERE Tens rahó:
mira, á la nit al plegar
te portaré á dá una volta
per la rambla, com avans,
y sempre 'm veurás alegre:
tot alló ja s' ha acabat.
(com assaltat per una idea.)
¡Mala desgracia!

MERCÉ (*Sorpresa.*) ¿De qué?
PERE Si fos rich en lloch d' anar
á traballar á la fábrica
per defensá un trist jornal
podrías quedarte á casa,
tranquila.
MERCE Pere, això ray;
no t' apuris: de petita
qu' estich feta á treballar,
y á casa sense fer res
tampoch m' hi sabría estar.
PERE ¡Redeu! ¡y qu' es mala cosa
lo ser pobre!
MERCE Que s' hi fa!
Encara n' hi ha de pitjors
que naltres; al cap de vall
tením salut, tením feyna
¿qué podém aná á buscar?
PERE Mira, si avuy solzament
jo tingués diners... ¡mal llamp!
deixemho corre...
MERCE No, esplícat...
(Crech que ja havém arrivat
allí hont ell vol.)
PERE Donchs, Mercé,
m' han vingut á proposar
lo ferme rich.
MERCÉ ¿A tu, Pere?
PERE A mí mateix: dins pochs anys
ni á tú ni á mí ¿tú 'm comprens?
ens caldría treballar.
MERCÉ ¿De qué 's tracta?
PERE Res: tan sols
de montá' un taller en gran
de ebanista; jo estaría
al frente; á més del jornal
que fora al doble que 'l qu' ara
guanyo, entraría á la par

á las ganancias, y aquestas
muntarían altre tant.

MERCÉ Agafau, donchs.

PERE No pot ser:
volen una cantitat
perque respongui de mí,
y no la tinch.

MERCÉ Pero ¿quant
te demanan?

PERE Doscents duros:
ras y curt; y ¿ahont trobals?

MERCÉ En cap puesto.

PERE ¡Prou que ho veig!...
d' aixó ploro.

MERCE ¡Que s' hi fa!
paciencia...

PERE Sí, paciencia
y aguántat y mentrestant
los altres que 's fassin richs,
y tu mirantho.

MERCÉ Veurás...
potsé' tindrém una sort
algún día.

PERE ¿Nosaltres? ¡cá!
no tothom es lo Rafel
y sa mare.

MERCÉ ¿Ells?

PERE ¿No ho sabs?
tenen segons he sabut
doscents duros avansats.

MERCÉ Impossible...

PERE ¿No ho sabías?

MERCÉ Jo? no

PERE Y ara 'm fas pensar...

MERCÉ ¿En qué?

PERE Potsé' si 'ls hi devas.

MERCÉ Si 'ls hi deya... ¿qué?

PERE Aixó, estás,

tal vegada 'ns deixarían
aquests doscents duros.

MERCÉ May
osaría demanarloshi.

PERE ¿Per qué? provau ¿que hi perdrás?
lo no ja 'l tens, donchs lo sí
podrías aná' á buscar.
Que 'ns los deixessin á rédit.

MERCÉ ¿A rédit? *(estranyantse).*

PERE Vull dir á guany.
Si encara 'ls fora un negoci,
en lloch de tindrels tancats
á la calaixera, sens
saberlos fer traballar,
si me 'ls deixessin á mí,
jo 'ls hi donaría un tant
per duro.

MERCÉ Deixemho corre.

PERE Mercé...

MERCÉ No 'l vull dá' aquest pas.

PERE *(Comensantse á irritar. S' alsan.)*
Pero ¡Redéu! que no veus
qu' es la sort nostra?

MERCÉ Es en vá
tot lo que 'm diguis; me falta
pit per ferho; s' ha acabat:
no 'm parlém més.

PERE Donchs jo sí,
Mercé, que te 'n vull parlar:
tením tan prop la fortuna
que la toquém ab las mans
y tot aixó ¿'s te de perdre
per un punt teu? no, no, may!

MERCE Pero...

PERE *Nada*, avuy mateix
los hi demanas.

MERCE No.

PERE Ba,

jo t' ho mano.

MERCE Ni que ho manis.

PERE T' hi obligaré.

MERCE No ho farás.

PERE Te dich que sí, y no m' exaltis.

MERCE (*Molt resolta.*) Pere, ja havém acabat.
¿Que 't proposas? ¿que pretens
de mí? digau, parla c'á'.

PERE Vaig á ferho: donchs per tú
conseguir dels rellogats
aquests diners: vetho aquí;
volías sabéu: ja ho sabs.

MERCE ¡Ah! ja t' entench.

PERE Me 'n alegro,
qu' aixís m' ahorrarás traball
d' esplicartho altra vegada;
y espavílat que vindrán
luego á buscá 'ls doscents duros,
y jo he promés entregals.

MERCÈ Y ¿qui té de vení?

PERE 'L Roch

MERCÉ ¿Lo Roch? m' ho temí ja!
y ¿després del que m' has dit
osas?...

PERE Si, ja s' ha acabat
lo fer ab tú la comedia
lo que t' he contat avans
del taller ¡mentida tot!

MERCE Si tampoch m' ho he cregut may,
si he conegut que fingías
tot lo temps...

PERE (*molt brusch.*) Y á mí ¿qué 'm fá?
Pero de totas maneras
vull aquests quartos ¡estás!
mira, ruca, si 'ls demano
es per ferlos traballar
d' un modo que un rédit gros
en poch temps ens donarán;

ajúdam, no siguis boja,
que serém richs aviat:
aném á montá una banca,
una banca ¿entens? ¿no sabs
lo qu' es aixó?

MERCÉ — No, ni ganas.

PERE — Ni jo t' ho vull explicar;
tan solzament te diré
que foran grossos los guanys;
que viuríam com marquesos
jo y tú, sense treballar;
que tu vestits portarías
de llana y seda á tot d ap,
y llogaríam un pis
al millor punt de ciutat,
y hasta arrastraríam cotxe,
y tot aniría en gran,
perque 'ls diners que volguessim
podríam jo y tú gas ar,
sens mirá enrera, y viuríam
al igual que potentats.

MERCE — Tot aixó t' ho ha dit lo Roch.

PERE — Ell ó un altre...

MERCE — Sembla estrany
que encara 'l creguis; no veus
que t' enganya.

PERE — Bé, veurás,
deixau corra, lo que vull
es que entris á demanar
á la mare del Rafel
(la Mercé va á la cuyna.)
aquests diners ¿sents? ¿ahont vas?

MERCE — A la cuyna.

PERE — ¡Tú 'm vols perdre!

MERCE — No, lo que vull es salvat.

PERE — ¿Hi entras ó no?

MERCE — (*Molta fermesa.*) He dit que no,
y ara menos que may.

Tal vegada y en ar no ho sé,
m' hauría determinat
á dí á la senyora Rosa,
lo que volías, en cas
que 's 'gués tractat d' un negoci
com tú deyas, bó y honrat:
d' un taller del teu ofici,
ó altra mena de traball;
pero ara que comprench
y veig més ó menos clá
que 'l Roch tan sols se proposa
robarte...

PERE ¡Mercé!

MERCE Robat,
ja t' ho he dit: de mí no esperis
cap ajuda, ¿sents? que may
me prestaré jo á apoyarvos
ni á ell ni á tú, per fer mal.

PERE Está be, fes lo que vulguis;
pero tú aixís lograrás
que 'm fassi d' altra manera
ab 'quest diners.

MERCE ¡Ah, sí! ¡tan
mateix!

PERE ¡Sí!

MERCE Donchs para á compte,
molt á compte en lo que fas;
pensathi be y... recórdat
que 'l teu amich Roch ja ha estat
á presidi.

PERE ¡Mala llengua!
oh! vesten del meu devant.

MERCE Encara no, que t' he dit
que t' havía de parlart'
y ara ho vull fer.

PERE Ves al diable.

MERCE Pere, escolta, digam clar:
¿pensas seguir com fins ara

sent amich del Roch?

PERE ¡Mal llamp!
y que 'n tens de fer?

MERCE Respontme
y ho sabrás molt aviat.

PERE ¡Sembla que vols alsá 'l *gallo!...*

MERCE Digas.

PERE Donchs sí.

MERCE En aqueix cas,
escolta en pocas paraulas
ma resolució final:
avuy te dono de temps
per rompre' aquesta amistat
que aquí casa la desgracia
ens ha dut, si aixís no ho fas,
t' aviso: jo estich resolta
á anarmen de tú demá.

PERE Donchs mira ja tens permís
de ferho sense esperar
ni un día, ni sols un' hora,
ni un minut ¿entens? ni may
que jo t' hagués conegut.

MERCE ¡Tan de bó, Pere!

PERE ¡Arri allá!

ESCENA IV

Dits, SISQUET; *després* ROSA *y* RAFEL

SISQUET Bona nit (arribo al punt
de la confitura.) ¿Hont es,
Mercé, la senyora Rosa?

MERCE Se 'n ha entrat ara mateix
á dintre 'l seu quarto.

SISQUET A veurer:
(*Cridant á la primera porta dreta.*)
¡senyora Rosa! ¡Rafel!

RAFEL (*Surtint*) ¿Que hi ha de nou?
ROSA ¿Demanavas?
SISQUET Sí: ja veurán...
RAFEL Pro ¿Sisquet
que tens?
ROSA ¿Digas?
SISQUET Es que jo...
be, no s' alarmin.
ROSA ¡Deu meu!...
¿pero quina novetat
hi há?
RAFEL ¿Que passa?
SISQUET (Ni sé
com comensarho).
RAFEL Pro esplícat...
corre.
SISQUET Vinch de ca la Ignés...
ROSA ¡Que fá! ¿com se troba? parla
¡parla!
SISQUET No massa prou bé.
ROSA ¡S' ha mort! ¡s' ha mort!
SISQUET Ep, aturis,
tan com aixó.
ROSA Morta es.
SISQUET Bueno, sí, ja que ho endevina;
ha finat ara mateix.
ROSA ¡Ay pobre germana meva!
(*Plorant ab desconsol*).
RAFEL Calmis, mare.
SISQUET (*Volentla tranquilisar.*) Ja es al cel;
no s' hi capfiqui; es un pas
que aquí al mon tots l' hem de fer.
MERCE No plori, senyora Rosa,
no 's desconsoli...
SISQUET Molt temps
que 's veya venir, jo ho deya,
no 'n surtirá y com de fet!
ROSA Anemhi, fill.

RAFEL Sí, sí anemhi
desseguit.
MERCE Vinch ab vosté.
SISQUET També jo ¿vols venir, Pere?
PERE Ja sou prou; jo 'm quedo, anéu.
(*Surten pel foro Mercé, Rosa, Sisquet y Rafel.*)

ESCENA V

PERE, *després* ROCH

PERE (*Assentat meditant*).
Per doscents duros malehits
tení' que deixá' escapar
la sort... tot per culpa d' ella...
¡no sé com no l' he escanyat!
ROCH (*Entrant foro.*) 'Hont se 'n va tota la tropa,
qu' ara he trobat al portal,
que surtía tot depressa
y tirava carré avall?
PERE Aquí prop; á cá la Ignés.
ROCH Y aixó?
PERE S' ha mort.
ROCH Vaja, ja
comprench y aixís m' esplico
los plors també; veig que hi van
la teva dona, 'l Rafel,
y 'l Sisquet...
PERE Sí.
ROCH (*Camviant de tó.*) Y... ¿qué tal?
digas ¿com ha anat la cosa?
PERE Malament.
ROCH ¿Li has proposat?
PERE Sí, Roch, després d' un sermó
com la quaresma de llarch,
li he dit, ab bonas paraulas

lo que ab tú havíam quedat,
pero res, no m' han valgut
ni prechs, ni amenassas.

ROCH — Ja.
Bueno, ho deixarém corre;
quin remey queda, als companys
los hi diré avuy que busquin
un altre soci, y en paus,

PERE — Si 'ls fessis esperá un día...
un sol día...

ROCH — No ho voldrán:
no veus que de pretendents
ne sobran, n' hi ha tants y tants!

PERE — ¡Malehitsiga!

ROCH — Si qu' es trist
y tenintho aquí á la má.

PERE — ¿Qué vols dir Roch? (*agafantlo pel brás*)

ROCH — ¿Jo?

PERE — Si, tú.

ROCH — Parlava dels rellogats.

PERE — Ja ho sé, pero...

ROCH — Home, sols
que be 't podrían deixar
aquestos diners...

PERE — Si...

ROCH — Y luego
ja 'ls hi tornarías...

PERE — Clá.

ROCH — Y ara, adeu.

PERE — ¿Qué fas?

ROCH — Jo? surto,
qu' avuy tinch feyna.

PERE — Pro ¿hont vas?

ROCH — Tením á modo de junta.

PERE — ¿Per la banca?

ROCH — Si.

PERE — ¡Mal llamp!
Escolta, Roch, tú qu' ets home

de ideas...

ROCH Jo?

PERE Si, veurás,
dem un consell: ¿qué farias
al meu puesto, per trobar
aquesta nit los diners
que 'm fan faltar?

ROCH Prou que sabs
tú 'l qu' has de fer per tenirlos...

PERE Jo!

ROCH Tú mateix.

PERE (*Senyalant la primera porta dreta.*)
Allí?

ROCH Clá'!
Si vols aquests doscents duros,
allí dintre 'ls trobarás
tancats á la calaixera
esperante.

PERE ¿Pro la clau
hont deu ser?

ROCH Per qué la vols?

PERE Perqué? per obrí 'l calaix.

ROCH No 's necessita.

PERE Que dius!
¿donchs per obrí, com se fá?

ROCH Mira... (*ensenyantli un rossinyol.*)

PERE Un rossinyol?

ROCH Axó
ho obra tot.

PERE Dónam, y en tant
que jo me 'n entro allí dintre
á fé 'l fet, Roch, tu al aguayt
quédat aquí, y si sents
soroll m' avisas.

ROCH Ja está
entés.

PERE Be puch contar ab tú.

ROCH Sempre, Pere.
PERE Donchs avant:
fora pó'.
(*Va per entrar á la primera porta dreta y 's detura espantat.*)
Mira, está oberta
la porta y no sé 'l que hi ha
en lo dintell, ni 'l que té,
que no puch... no oso passar...
(*resolt.*) No hi entro. Té 'l rossinyol:
deixemho corre.
ROCH ¡Covart!
PERE Sí, tens rahó, ¡á que negarho!
no serveixo per robar.
ROCH ¡Ay, Pere! tens molta pó'
de pendre un grapat de rals
al Rafel; pro ell no 'n té
per' robat la dona.
PERE (*Gran sorpresa.*) ¡Llamp
de Déu! ¿qué dius?
ROCH Res, qu' ets cego
ó que dorms, sino has notat
lo que fá temps que aquí passa
á tas barbas.
PERE Roch ¿que hi há?
ROCH Que 'l Rafel y la Mercé
s' entenen; qu' ella enganyat
te porta; que 'ls dos s' estiman
y 's riuhen de tú: ja ho sabs,
PERE ¡Ella! (*aterrat.*)
ROCH Y si axís no fos
¿tú 't creus qu' hauría aguantat
lo teu mal tracte? Jo 't feya
més viu: ella tot ho sab,
si fins coneix á la Lola
y está al corrent del que hi ha
entre ella y tú; prou de dirli
lo Rafel se 'n ha cuydat

y si ella ho aguanta, Pere,
es pel que pots suposar.

PERE ¡La Mercé! Sí, estava cego!...
cego de bó, Roch, jamay
la més petita sospita
n' havía per mí creuhat,
jo la creya molt honrada
pero molt ¡á qué negaho!
(*ferm.*) Y ho es, sí, tot es mentida
lo qu' ara 'm dius, ho veig clá,
tú m' enganyas: Roch, confessa
qu' ara l' has calumniat,
digau, prompte, ó jo no sé
si podré aguantarme...
(*amenassador y agafantlo pel bras.*)

ROCH (*desaixintsent bruscament.*) Ay, ay,
aquesta si qu' ha estat bona,
t' obro 'ls ulls y 'm vols matar!.
Sigas, home, lo que he dit,
Pere, es tan sols la vritat.

PERE Sí, tens rahó; pro ni hi sento,
ni hi veig ni se lo que 'm faig..
(*ab rabia*) Vetaquí perque volía
deixarme; se 'n vol anar
á viure ab lo seu Rafel,
sí, sí, s' ho tenen tramat
los dos; pero que ho intentin
y que ho provin ¡desgraciats
d' ells!

ROCH (*ab burla.*) Per lo que veig la estimas!

PERE (*ab furor que aumenta per moments.*)
¡Jo estimarla! ¡jo! no, cá,
si la aborreixo y la odío;
si no la he volguda may.
Mira, sino fos perque
se 'n riuría lo vehinat,
de mí, li dava la bola
tot desseguida; veurás,

si hasta 'm faría favor,
ja que aixís podría ahorrám
de donarli una patada
per tirarla escala avall.
Pro avuy per mes que desitjo
ferho, no es posible, clá,
la gent veuría qu' es ella
la que de mí s' ha burlat,
y 'l qu' es de mí aquesta mala
dona, ni ell, no se 'n riurán.
(*excitadíssim*) ¡Qué no daría per tindrels
á ell y á ella aquí plegats
pera agafarlos aixís (*estrenyent los punys*)
á tots dos, y destrossals,
y ferne micas, y en pols
convertils al teu davant!

ROCH (Ja es meu: aqueix bestia d' home
se l' estima mes que may.)
Y ara ¿encara tens escrúpols
de entrar allí?
(*senyalant la primera porta dreta.*)

PERE (*ab molta fermesa.*) No, no, cap:
dém lo rossinyol y vesten;
si pujan deixals passar,
ja no 'm fan por: si voldría
que m' hi trobessin, la sanch
ara daría per veurels...

ROCH Entra, corre...
(*Pere va per entrar primera porta dreta la Mercé entra corrent, li passa al davant y li tapa la entrada.*)

ESCENA VI

Dits MERCE

MERCÉ Pere ¿'hont vas?

PERE (*ab rabia*) ¡Mercé!

ROCH (*espantat*) ¡Mercé!

MERCÉ (*ab feresa*) Vesten, Roch;
fuig d' aquí.

ROCH Mercé, repara...

MERCÉ Vesten dich, qu' ell y jo sols
hem de parlar.

ROCH (*com preguntant al Pere*) Pere?

PERE (*molt sech*) Ves,
y esperam al café nou.

(*Surt Roch pel foro.*)

(*pausa*) Y ara que ningú 'ns destorba
(*irónich y ab calma forsada.*)
digam, Mercé ¿qué hi ha? ¿que vols?

MERÇÉ (*ferma.*) ¿Que anavas á fé allá dintre
quan jo he vingut?

PERE Es això
lo que 't fa falta saber?

MERCÉ Sí.

PERE ¿Res mes?

MERCÉ Res més.

PERE Be donchs,
t' ho diré per darte gust:
(*Molt lentament y molt marcat*).
hi anava á robá'.

MERCE ¿Y valor
tens per confessarmho?

PERE Sí
que 'l tinch, Mercé ¿per qué no?
A mí 'm fan falta diners...
y 'ls que 'm faltan allí son,
y vaig á buscals.
(*Volent entrá á la primera porta dreta.*)

MERCÉ ¡Detúrat!

PERE (*Brusco*). ¡Au, apártat!

MERCÉ (*Decidida devant de la porta.*) ¡Pere, no!
(*Tremolant d' excitació*).
Escolta avans: sabs fins ara
quant he patit en 'quest mon
per ta culpa, m' has tingut

olvidada, entens, del tot.
Tu has corregut, alocat
darrera..., de qui sabs prou,
mentres sola aquí 'm deixavas
plorantne ma negre sort.
Jugavas y 'ls teus diners
anavas perdent al joch,
y allavoras fins ma trista
setmanada, 't feya goig,
y ab gent que no vull nombrarte,
gastavas los meus suors.
Tenía mobles y tú
te me 'ls has mal venut tots
sens que de mí una paraula
de queixa 'n surtís tan sols,
que ab silenci he rosegat
ma vergonya y 'l meu dolor;
tot ho he sufert resignada
fins are, Pere, entens, tot;
(*Ab molta enteresa*)
pero per dona d' un lladre
no vull passarhi, això no!

PERE (*Ab sarcasm*).
¡Que 'n tens de pit! al sentirte
com t' exclamas, qualsevol
se creuría, natural,
qu' ets una santa.

MERCÉ 'L que soch
prou que ho sabs...

PERE (*Explotant*). Sí: la *querida*
del Rafel.

MERCÉ ¡Ments!

PERE Ho sé tot.

MERCÉ ¡Que ments! he dit.

PERE (*Cego d' ira.*) No, traidora;
m' has venut; ho sab tothom.

MERCÉ Això es un fals testimoni
qu' avuy m' ha posat lo Roch;

¡ho juro!

PERE — ¡Bi, ba, Mercé!
ni que ho juris no 't crech, no,
que per mí las tevas juras
no 'n tenen cap de valor.
(Agafantla ab las dos mans.)
Míram ben fixo; 'ls teus ulls
posa en los meus y respon:
¿tú no estimas al Rafel?
¡no tremolis, parla!

MERCÉ — ¡Soch
honrada!

PERE — ¿Pero l'estimas?

MERCÉ — ¡No t' he faltat!

PERE — No es aixó
lo que 't pregunto ¡Redeu!
ja 'm vas apurant; d' un cop
parla clá', Mercé: ¿l' estimas?

MERCÉ — *(Altiva.)* Donchs sí y ab tot lo meu cor;
no sé mentir.

PERE — *(Ab rabia.)* ¡Desgraciada!
vas á morir, que com foch
la sanch me bull aquí dintre,
¡mala dona! *(perseguintla.)*

MERCÉ — *(fugint del Pere ab terror)* ¡¡Auxili!!

ESCENA VII

Dits, RAFEL, *se posa entre 'ls dos y 'ls separa quedant agafant lo bras esquerra del Pere.*

RAFEL — ¡Oh!
(al Pere) ¡que fas!

MERCE — *(ab espant)* ¡Rafel, fuig!

RAFEL — *(no comprenentho).* ¡Que fugi!

PERE — *(cegat per la rabia).*

¡Ell aquí! ¡L' infera ho vol!

(*treu un punyal y fereix al Rafel*).

RAFEL ¡¡Oh Deu!!

(*tambaleja y va á caurer á primer terme dreta.*)

MERCÉ (*al Pere*) ¡Assessí!

(*cridant y corrent per la escena*).

¡Socorro! ¡socorro!

PERE (*aterrat*). ¡Que he fet!

MERCÉ (*s' agenolla al costat del Rafel.*) (*Al Pere.*)

¡L' has mort!

PERE (*gran reacció y plë de terror parlant á sí mateix*).

¡La justicia! 'L pal ¡Fugím!

(*fuig desalentat pel foro.*)

MERCÉ ¡Rafel! ¡Rafel! ¡no respón!

(*'l posa la ma al cor.*)

¡respira encara!

RAFEL (*molt debil*). ¡Mercé!

MERCE ¡Oh ditxa! ha parlat, jo soch

¡Rafel meu! jo, que t' estimo

RAFEL No 'm deixis, Mercé.

(*somrient, pero molt débil*).

MERCÉ (*molt apassionada.*) ¡¡May, no!!

(*L' abrassa ab deliri y quedan formant grupo; ella agenollada y sostenint al Rafel que queda desmayat.*)

CAU LO TELÓ LENTAMENT

Acte tercer

Mateixa decoració

ESCENA PRIMERA

MERCÉ, SISQUET

SISQUET	La sort de tú que sinó
qui sab lo pobre Rafel
hont pararía; ja 't dich
que l' ha passat bona; ves
ara com ara, ja fa
casi dos mesos...

MERCÉ	Ben cert.

SISQUET	N' ha sortit pels teus cuydados.

MERCÉ	Sí, y per los de tots, Sisquet;
la pobra senyora Rosa
ja 't dich que prou ha sufert.

SISQUET	Natural: com es sa mare,
li tocava ¿qu' havía de fer?
pero á tú que ni has menjat,
ni has dormit, en tot lo temps
de sa malaltía, sense
que t' hi lliguessin ab ell
cap mena de parentius,

té d' agrahirto molt més.

MERCÉ ¡Pobre Rafel!

SISQUET Si que la
Mare de Déu dels anells
l' ha salvat, no m' ho pensava
¡jo 't flich! si tenía un trep
tocant al cor, que hi cabía
lo meu puny, *nada* un xich més
y se 'n 'nava á ca 'n Pistraus;
no hi havía pas remey.
Y ¿qu' ha dit al dematí
lo metge?

MERCÉ Que estava bé;
pero qne ha quedat molt débil
y haurá de passar algun temps
per reforsarse.

SISQUET Aixó ray:
vingan bons caldos ¿m' entens?
aquest mal es lo de menos;
se cura en tres y no res.
¿Que está llevat?

MERCÉ Ja fa rato.

SISQUET Y pot andá'?

MERCÉ Sí; pro té
d' apoyarse á algú.

SISQUET Ja es hora
de que aquí fora 'l veyém.

MERCÉ Avuy ho hem dit ab sa mare.

SISQUET Sí, creume que li convé
surtí del quarto; s hi ha estat
lo pobre ja massa temps;
aquí 's trobará millor
entre naltres, provarém
de fe'l caminar; veurás.
que aviat lo tens refet.

MERCÉ ¡Quan hi penso!

SISQUET Si que vaja...
ja pot dá' gracias á Deu;

de miracle s' ha salvat;
lo pitjor de tot va ser
lo passá' aquella hora y mitja
sens socorre'l.

MERCÉ ¡Ay Sisquet!
¡vaig patir! tots erau fora...

SISQUET Ja 'm recordo, á ca la Ignés,
que aquella nit, per desgracia
s' havía mort, pro ¿per qué
no vas cridá auxili?

MERCE Jo...
que vols que 't digui ¡Deu meu!
ni sabía lo que 'm feya...
y sa mare ¿qué digué
al veure 'l ferit?

SISQUET ¡Figurat,
pobra dona! ja 't dich que
la va passar y ben grossa;
pero al capdevall va fer
lo cor fort, y ella, jo y 'l metje,
vam cural.

MERCE Gracias á Deu
que s' ha salvat, si hagués mort
¡pobra de mí!

SISQUET Massa 't crech,
com tú 'n tenías la culpa...
de tot allò... vull dir que...
(*s' embolica ell mateix*).
vamos .. veurás... per xó no...
(soch un bestia.)

MERCE Prou ne tens
de rahó.

SISQUET Estigas tranquila:
no havent mort, no ha sigut res.
Y d' aquell pillo que 'n sabs?

MERCE ¿Vols dir del Pere?

SISQUET Si, d' ell:
del teu home.

MERCE — No l' he vist
d' aquell día ni se ahont es.

SISQUET — De modo que no has tingut
noticias...

MERCE — Gracias al Cel,
no.

SISQUET — ¿Qué es á Barcelona?

MERCE — ¿Qui sab? pero jo no ho crech;
suposo que va fugir
per por que no l' agafés
la justicia.

SISQUET — Jo de tú
hauría dat part del fet
tot desseguida; ab tal home
pochs romansos: *duro* ab ell.

MERCE — Encara que ho mereixía
aquí no varem voler
delatarlo cap de naltres.

SISQUET — ¿Pero y 'l metge?

MERCE — Als nostres prechs
va callá; y com la ferida
no era mortal...

SISQUET — Ja comprench,
¡aixis si que se 'n pot riure!
¡ay! malaguanyat grillet
que vaga!

MERCE — Deixemlo estar:
prou pena te de se 'l qu' es.

SISQUET — ¿Y tú deurás tornar prompte
á la fábrica?

MERCE — Veuré
d' anarhi demá, es á dir:
sempre en lo cas que 'l Rafel
se trobi fort.

SISQUET — Per supuesto;
digas y ¿en tot aquest temps
no has surtit de casa?

MERCE — No.

SISQUET — Vaja que 'l que has fet per ell,
tan sols 's pot ferho una dona
pel qui estima.

MERCE — ¡Prou, Sisquet!

SISQUET — Muixoni: girém lo ruch,
que anavam per mal carré.

ESCENA II

Dits, ROSA, *després* ROCH

ROSA — Ola, Sisquet.

SISQUET — Deu la guart
senyora Rosa, y be ¿donchs
com está 'l malalt?

ROSA — Molt be:
ja 's comensa á trobar fort.

SISQUET — ¿Que no surt aquí?

ROSA — No encara;
d' aquí á un moment.

SISQUET — ¿Qué está sol?

ROSA — Sí.

SISQUET — Veurá, me 'n hi entro un rato.

ROSA — Entrahi.

ROCH — (*entrant*). Bonas tardes.

TOTS — ¡Roch!

MERCE — ¿Que 't porta aquí?

ROCH — Poca cosa:
vinch á veure't.

MERCÉ — ¿A mí?

ROCH — Y á tots
vosaltres.

SISQUET — Be, moltas gracias;
(ha posat modos de pech,)
y digas ¿al teu darrera
segueix algú?

ROCH Vinch tot sol.
MERCÉ ¿Per parlarme?
ROCH Per parlarte.
ROSA ¿Sisquet, aném?
MERCÉ ¡Per Deu? no
's moguin, jo 'ls hi demano.
SISQUET No 'ns mourém ja que tu ho vols.
MERCÉ Ja pots comensar quan vulguis.
ROCH Ara mateix.
SISQUET Canta, Roch.
MERCÉ Escolta avans ¿es que 'm dus
algún recado d' ell?
ROCH No:
ni 'l duch, ni ganas.
MERCÉ Corrent;
esplícat.
ROCH Primé' que tot
dech dirte que havém renyit
y per sempre 'l Pere y jo.
SISQUET Ola, ola; ¿valtros?
ROCH Naltros;
m' ha trahit y estich resolt
á matarlo allí 'hont lo trobi.
ROSA ¡Verge Santa! ¡quin horror!
SISQUET ¿'Hont é 'l Pere?
ROCH A Barcelona.
MERCÉ ¿No va fugir llavors?
ROCH No;
com sab que no heu donat part
del fet al jutge, es clá', l' hom
está tranquil y no pensa
mourers.
SISQUET Y fa bé ¿ahont
podría aná' que 's trobés
milló' qu' aquí? te rahó.
Y digas ¿que no ha tornat
al taller?
ROCH ¿Ell?

SISQUET — Ell, sí, Roch.
ROCH — ¿A que ferhi?
SISQUET — Aquesta es bona:
á traballar.
ROCH — Massa y prou
que 'n té de feyna.
SISQUET — ¡Ah! ¿traballa
del ofici?
ROCH — Res d' aixó:
si ara per ara es més rich
que 'n Girona.
SISQUET — Ola, y ¿com
s' ho ha fet?
ROCH — En dugas paraulas
t' ho contaré.
SISQUET — Apa donchs.
ROCH — Aquell vespre al escaparse
d' aquí, vensut pel terror
se 'n vingué á trobarme á mí:
l' esperava al café nou;
arriba, pren una copa
y se 'n puja á dalt al joch:
portava vint duros, eran (*á la Mercé*)
los dels teus mobles; la sort
que es mes borratxa y estranya
que cap dona, ja de cop
va comensá' á favorirlo;
posa un duro, després dos;
guanya y mes guanya y n' apunta
quatre y sis y vuyt y nou;
sempre amunt, de cara sempre,
Sisquet; s' ho va emportar tot;
fins va fé saltar la banca,
¡la banca! ¿entens?
SISQUET — (*Ab intenció.*) Si qu' es prou,
be vaja, lo qu' ara deyam:
tots los pillos tenen sort.
ROCH — L' endemá, quan va saber

lo que passava, y que no
pensavau en delatarlo
á la justicia, tot sol
se 'n vá á trobá' als de la banca
y 's junta ab ells.

SISQUET — Vaja, aixó
també es mal fet.

ROCH — Y ha guanyat
lo que ha volgut: s' ha fet d' or.

SISQUET — Be; pero tú també deus
lleparhi algo.

ROCH — Ara no;
al principi, sí; 'm donava
alguns quartos...

SISQUET — ¿Gayres?

ROCH — Pochs;
pero fa quatre ó cinch dias
que 'm va di rás y redó
que no contés mes ab ell:
que me la plegués tot sol.
¡Rebira de Deu! ¡Sabrá
aquest pillo qui soch jo!

SISQUET — Y d' aquí ve la renyina?

ROCH — Una gran part ve d' aixó.

SISQUET — Si, vaja, no s' ha portat
prou be ab tú, ell t' ho deu tot
perqué es clá, avans de coneixet
y ¿qué sabía ell de jochs
ni de bancas, ni cafés,
ni flamencas? ni crech jo
que may en la seva vida
s' hi havía vist en quets brochs...
Tu lo seu mestre has sigut;
si es rich t' ho deu á tú, Roch;
vaja, qu' has tret un deixeble,
segóns contas dels mes bons...

ROCH — Massa, Sisquet, y ara ho veus
com m' ho paga.

SISQUET — Vamos, no
es de *clérigos honrados*
lo que fa ab tú.

ROCH — (*amenassador.*) Dintre poch
ja ho veurá.

MERCÉ — (*impacient.*) Y que vols de mi?

ROCH — Vinch á avisarte.

MERCE — ¿Y aixó?

ROCH — Veurás, Mercé, ell va saber
que 'l Rafel y tú, que 'ls dos,
us voliau...

ROSA — ¡Verge santa!

SISQUET — Y ¿qui va dirli?

ROCH — (*sech.*) Clá: jo;
desseguit la gelosía
va encendre en ell com un foch
que 'l crema y que 'l desespera;
ja ni 'ls diners li fan goig
que está enamorat de tú
y com un bestia, gelós;
temo que fará desgracias
llargas, que s' ha tornat boig.

ROSA — Jo tremolo ¡si venía
aquí á casa!

ROCH — No hi ha por:
tot lo día s' está baix
amagat, esperant sols
(*á la Mercé*) que tu surtis al carrer
pera buscarte rahóns,
y Mercé ten molt á compte,
te dich qu' está molt resolt
y fora fácil que 't des
algún mal tanto, si vols
surtí pots ferho de nit
que aleshoras es al joch.

MERCÉ — ¡Deu meu! ¿que fer?

ROCH — Si 'm creguessis

hi hauría remey per tot.

SISQUET ¿Qué farías?

ROCH Delatarlo
avuy mateix; a xís sols
te veurías lliure d' ell;
per xó he vingnt; á tots dos
ens convé veurel tancat
de reixas en dins; aixó
m' ahorraría á mí 'l matarlo,
salvante á tú d' una mort
certa, Mercé, y que la tens
per ta desgracia ben prop.

SISQUET No vas mal y será facil
que 't cregui la Mercé.

MERCÉ (*resolta y digne*) ¡No!

ROCH Malament: pitjor per tú,
per mí y per ell.

SISQUET (*duyentlo apart.*) Vina, Roch,
digas ¿no valdria més
que tú 'l delatessis?

ROCH Jo?
no vull res ab la justicia:
no m' hi convenen rahóns.

SISQUET Ja t' entench... (*ab intenció*)

ROCH (*tornant á la Mercé.*) Mira, Mercé,
fes lo que vulguis, que com
Pilat, de lo que resulti
me 'n rento las mans del tot.

MERÇÉ Está be.

ROCH ¡Que n' ets de tonta!

MERCÉ Vesten; ja havem parlat prou.

ROCH Lo no creurem us durá
en 'questa casa un trastorn;
per tuchs. Adeu.

SISQUET Adeu, Roch.

ESCENA III

ROSA, MERCÉ, SISQUET

MERCÉ ¡Senyora Rosa! (*espantada abrassantla.*)
ROSA (*id. id.*) ¡Mercé!
¡filla meva!
SISQUET Be ¿que fan?
no s' espantin, en 'quest mon
tot te arreglo, prou se sab,
menos la mort. Pe'l demés
ja 's guardará de fer mal
aquí dins mentres jo hi sigui,
que ja 'm coneix y ja sab
qui es lo Sisquet; com las gastá,
y de tot lo qu' es capás.
Ara quan jo sigui fora
tanquin be la porta ab clau.
ROSA Si; tens rahó.
SISQUET Y ara entro
á veure'l Rafel que fa;
si 'm necessitan, ja ho saben,
no tenen mes que cridám.
MERCE ¡Ah! d' aixó ni una paraula
al Rafel...
SISQUET (*assentinthi*) Déixau anar.

ESCENA IV

MERCÉ, ROSA

ROSA ¿Que pensas fer?
MERCE Jo voldría
que vosté m' aconsellés

perqué ara li confesso
la vritat: no sé 'l que fer.

ROSA Donchs, mira, Mercé, 'l millor
fora, que sens perdre temps
surtissis de Barcelona.

MERCE ¡Anarmen d' aquí!

ROSA 'T convé
per fugir dels dos perills
que tens ara sobre teu.

MERCE ¿Dos perills?

ROSA L' un lo teu home,
que ab lo seu genit violent
podría fe' una desgracia
que tots evitar devém;
y l' altre...

MERCE ¿L' altre?

ROSA Ja 'l sabs
filla meva... es lo Rafel!
Acóstat, ara som solas
y hem de parlar clarament.
Durant aquestos dos mesos
de sa malaltía, res
jo he dit, callar devía,
que m' ho manava 'l be d' ell,
que no sols pels teus cuydados
s' ha salvat, sinó també
perqué al mirarte á tot' hora
nit y día allí prop seu
de pau y de goig s' omplía
tot lo seu cor, y aixó ha fet
que mes que ab las medicinas
ab ta presencia 's curés.
Ara está bo y ab tu pensa
mes que avans, be prou que ho veus,
y jo no puch en vritat
contemplaho tranquilament,
que sempre he sigut honrada
y he tingut temor á Deu,

y cada volta que us miro
la conciencia 'm remordeix.

MERCE ·¡Senyora Rosa! (*suplicant.*)

ROSA Perdonam
si 't parlo com ara ho he fet;
si t' estimo, si 't voldría
per filla meva, Mercé,
¡tan de bo, que dona propia
fossis tu del meu Rafel!
Del que fas. tampoch te culpo,
si massa rahó que tens
d' aborrir á aquell mal home
ab qui tu tan has sufert,
no pots estimarlo, no,
que ta vida ha omplert de fel;
pero això, tampoch disculpa
la falta, que si comés
no havéu encara, en camí
de caure 'n ella als dos veig,
y jo no puch resistirne
aqueix negre pensament,
y sempre tinch l' ¡ay! al cor
y visch tremolant, Mercé.

MERCE Sí, te rahó, en va voldría
enganyarla; clá' llegeix
en mon pit, senyora Rosa;
lo meu amor pel Rafel
me cega, y hasta tal punt,
que 'l precipici que obert
tinch al devant, fins m' atrau,
y enfondrem voldría en ell.

ROSA No filla; allunyar procura
aquestos mals pensaments
de tu, això son deliris
y temptacions

MERCÉ Si ja ho sé;
y per salvam dech fugir
d' aquí casa avuy mateix:

donguim un medi d' anarmen,
senyora Rosa ¡per Deu!

ROSA — Bueno, sent aixís, escolta
mon plan: tinch á Granollers
una germana casada;
una carta 't donaré
per ella; t' acullirá
com filla, y al costat seu
sinó venturosa, en pau
viurás al menos, Mercé.

MERCE — Te rahó; no hi ha altre medi
marxaré avuy mateix,
y gracias, quin fa per mi
com agrahirli no sé.

ROSA — No parlis aixís, jo soch
la que 't dech agrahiment;
ton sacrifici ha sigut
tan y tan gran, tan inmens
que no tindré may paraulas
per espressartel; jo 't dech
sa vida, gracias á tú
respira encara 'l fill meu.

ESCENA V

Dits, RAFEL *del bras del* SISQUET

RAFEL — ¡Te rahó, mare!

ROSA — ¡Tu aquí!

SISQUET — Ell ho ha volgut.

RAFEL — Si ja estich bó;
¿que no ho veuhen que ja puch
caminar, casi be sol?
¡Mercé! (*Cridantla*).

MERCÉ — Rafel, ¿que desitjas?

RAFEL — Acóstat, vina aquí prop,

encara més; ja fa estona
que no t' he vist.

MERCE — Quina sort
de tenirte aquí á la sala
entre nosaltres, sá y bó.

SISQUET — Massa ha costat, no m' ho creya
que 'n surtissis...

RAFEL — Deu no ho vol
que 'm mori, si tinch que viurer
creyeume, segú estich jo
que al mirarme tan felís
fins m' ha respectat la mort.

SISQUET — Rafel, te veig molt trempat,
vaja, senyal qu' estás bó.

MERCÉ — *(Al Rafel).* Vina, vina seu aquí
junt á la taula, aixís pots
apoyarthi.

RAFEL — No hi ha com tú,
Mercé, per pensar en tot.

MERCÉ — *(Al Rafel)* ¿Estás bé?

RAFEL — Sí; sols me falta
que tu seguis aquí prop
meu.

(Mercé s' assenta al seu devant al altre costat de taula .

SISQUET — *(Cridant apart á la Sra. Rosa.)*
Veurá, senyora Rosa,
escolti.

ROSA — Sisquet ¿que vols?

SISQUET — Si te de surtí aprofitiho
ara que soch aquí jo
per ferloshi companyía.

ROSA — ¿Te quedarás tú?

SISQUET — Sí; tot
lo temps que vesté desitji;
als diumenges ni tampoch
sé 'hont anar.

ROSA — Donchs ho aprofito,

Sisquet, vamos, tens rahó,
me 'n vaig; mentres seré fora. .

SISQUET (*Interrompintla.*)
Jo aquí de punt; vosté pot
anarsen ben descansada
á fé 'l seu fet.

ROSA Be, per 'xó
tornaré aviat.

SISQUET No corri
ni s' apresuri, fassiho tot
ab calma y no passi ansia
per nosaltres.

ROSA (*Al Rafel*). Rafel, sino
me necessitas sortiré
un instant; vaig aquí prop
á la tenda.

RAFEL Ja pot ferho,
mare.

ROSA ¿Y tú Mercé?

MERCÉ Tampoch
estigui per mí.

ROSA Ab vosaltres
queda 'l Sisquet, *bueno* donchs
me 'n vaig y hasta la tornada
que será prompte; adeu tots. (*surt foro*).

ESCENA VI

MERCÉ, RAFEL, *sentats l' un enfrente del altre á la taula de la dreta.* SISQUET *s' assenta á la de la esquerra.*

SISQUET (*Mirant als dos*).
(Ves qui m' havía de dir
que als meus anys, finsas tingués
d' aguantar la capa... y ¡quina
capa! ni la de Joseph!

MERCÉ (*Al Sisquet*). ¿Per qué no t' acostas?

SISQUET ¡Ca!

RAFEL Vina aquí ab naltres, Sisquet.

SISQUET No pas per ara.

RAFEL ¿Y aixó?

SISQUET Tinch f yna.

MERCE ¿Qué fas?

SISQUET No res:
rumío y quan un rumía
vol estar sol ¿m' enteneu?

RAFEL Be, com vulguis.

MERCE Quan acabis...

SISQUET Descansa: ja avisaré.

MERCE (¿Perque ho fá?) (*Ap. al Rafel*)

RAFEL (*Id. á la Mercé*) (Que vols que 't digui...
no hi caych.)

MERCÉ (*Id.*) (Jo tampoch l' entench.)

SISQUET (*apart pensatiu.*)
(Alló que 'ns ha dit lo Roch
aleshoras, si fos cert
podría causar aquí
un trastorn serio; no sé
com pendreu; lo Pere es boig
y qui m' assegura qu' ell
cansat de fer centinella
com un ximple pel carré,
no 's determini á enfilarse
escala amunt y 'l veyém
á l' hora menos pensada
treure 'l nás per' quí?

RAFEL (*baix sempre 'ls dos.*) Mercé;
¿que 't passa? estás trista...

MERCÉ ¿Jo,
trista? no ho creguis, Rafel,
si al mirarte avuy curat
de la ferida, no sé
com espressar ma alegría,
ni com dá gracias á Deu.

SISQUET (*parlant per sí.*) (Vaja, vaja, jo á la llosa
no hi caych, com los aucellets,
no faltaría sinó
qu' agafessin un gat vell;
sí, sí, me 'n vaig á buscar
un traste, no hi perdo res
y si ve aquí á buscá tinya
lo Pere, pitjó per ell.
Calla, tampoch tinch tabaco
y aniré á comprá un paquet
de vinticinch al estanch
del capdemunt del carré.
Aqueix parell de colóms
tenen feyna pel que veig
per estona, y 'l qu' es á mí
no 'm necessitan per res.
Es lo millor: surto un rato
y torno.

MERCÉ (*notant que surt.*) ¿Hont te 'n vas Sisquet?

SISQUET Al meu pis; tot desseguida
soch aquí.

MERCÉ Pero...

SISQUET Mercé,
es questió de cinch minuts.

MERCÉ No tardis que t' esperém.

ESCENA VII

MERCÉ, RAFEL

MERCÉ (Sols los dos) (*temerosa.*)

RAFEL Per qué de mí
apartas los ulls ¿qué tens?

MERCÉ ¿Jo?

RAFEL Sí, y no puch explicarme
lo que en tú noto, no veig

en ta cara la alegría
acostumada, un secret
guardas ocult y no vols
descubrirme'l.

MERCÉ — No, Rafel,
tú t' enganyas.

RAFEL — No m' ho neguis
que no 't creuría.

MERCÉ — (¡Deu meu!)

RAFEL — ¿Per qué no 'm tens confiansa?
¿qué 't passa? digau Mercé.

MERCÉ — T' empenyas en veure 'n mí
lo que 'n vritat no existeix.

RAFEL — Veurás com jo t' ho endevino:
tú estás malalta, si ho veig
ben clá, sí era impossible
qu' aixís no fos; tot lo temps
de ma llarga malaltía
no t' has mogut de prop meu
nit y día; no has tingut
de descans ni un sol moment;
d' altra part sempre tancada
aquí, sens surtí al carrer
á buscar un raig de sol
y á respirar lliurement,
ta salut n' ha valgut menos
y la malalta tú ets
ara.

MERCÉ — No ho creguis, si 'm trobo
molt bona.

RAFEL — ¡Oh! ¡com podré
pagarte lo que per mí
en 'quests dos mesos has fet!

MERCÉ — No m' ho retreguis, sino
mira, obligada 'm veuré
á dirte que per ma culpa
tot aquest temps, has sufert.

RAFEL — ¡Sufrir jo per culpa teva!

no, t' equivocas, Mercé,
¡si dono de ma ferida
cada hora gracias á Deu!
¡si á ella dech ma ventura!
¡si á ella ma ditxa dech!
¿T' estranya 'l que dich? Escoltam
y compendrás lo perqué:
aquell día, al caure á terra
mal ferit, un negre vel
va entelarne los meus ulls,
y aquí al cor vaig sentir fret,
y un dolor estrany, horrible,
s' empará del meu cervell,
y allavors lo món de vista
ne vaig perdre per complert.
Si 'm preguntas quantas horas
axió 'm va durar, no ho sé,
sols recordo que arrancarme
va, d' aquesta sopités,
lo respirá delicat
d' un ángel, com suau alé
á mon front, cremat de febre
va posarshi com un bes
y á son contacte, la vida
va tornarme per moments.
Al despertar... una dona
ab cara blanca com neu,
ab sos brassos m' estranyía,
me mirava ab ulls de cel,
y lo meu front en son cor
m' apoyava dolsament.
Jo dubtava si era un somni
lo que veya, pro 'm tregué
d' aquell dupte, una veu tendre
que ab apassionat accent
me deya: «Jo vull que visquis,
perque t' estimo Rafel,
y d' aquesta hora per sempre,

per sempre, teva vull ser»
y aquí altre cop las sombras
van turbarme, y novament
vaig caure en la negra nit
d' hont l' ángel m' havía tret.

MERCÉ — Tot fou somni, tot deliri
fill de la febre.

RAFEL — La veu
que 'l cor m' omplí d' esperansas...
era la teva, Mercé.

MERCÉ — Es vritat; pro d' aquell día
no me 'n parlis, olvidém
las paraulas qu' arrancarme
va 'l dolor, en 'quells moments;
un altre día tan sols
tú deus recordarme: aquell
en que tremolant tos llavis
plens d' emoció, d' amor plens,
van dirme que m' estimavas
ab amor pur com lo cel;
amor que du pau á l' ánima
sens portahi remordiments.

RAFEL — Mercé, es en va que tractis
de encobrir ara ab lo vel
d' una fingida indiferencia
tos verdaders sentiments.
Sí, tú 'm vols... com jo á tú 't vull,
tú ets meva... com jo soch teu;
si diuhen que no 'ls teus llavis,
menten, que en tos ulls ho veig
escrit, sí, y en tas miradas
ho llegeixo clarament.
Així com las nostras ánimas
son una sola, també
per igual, nostre carinyo
las nostras vidas uneix.

MERCÉ — (*assustada.*) Cálmat, que ta excitació
podría dur novament

una recayguda, y tú
ja prou has patit, Rafel.

RAFEL Oh! no temis, d' aquells somnis
al despertam impacient
vaig buscar la realitat
y 't veigí á tú, al costat meu,
vetllantme ab dolsa tendresa
sempre ab dolsura somrient,
amagant ab 'quest somrís
ta ansietat, lo teu anhel;
me miravas, jo 't mirava
y tas mans sens jo saber
com, las mevas estrenyían,
(*li pren las mans per damunt de la taula y 'ls dos s incorporan y molt conmoguts s' acostan mes y mes.*)
y aixís com ara, Mercé,
duya als llavis y en silenci
(*las hi besa*) las besava tendrament.

MERCE ¡Ah, per pietat! ¡compassió (*cedint*)
tingas de mí! jo t' ho prech.

RAFEL ¡Mercé meva! ¿'m vols? ¿m' estimas?
(*Ab gran passió y acostantshi á punt de besarla.*)

MERCÉ (*Apartantse*). ¡Rafel, no no!

ESCENA VIII

Dits, PERE *al dintell de la porta*

PERE ¡Llamp de Deu!
(*Entra, agafa bruscament pel bras á la Mercé y la tira ab rabia al altre costat d' escena.*)

MÉRCE ¡Oh! (*espantada*).

RAFEL (*Ab rabia*). ¡Lo Pere!

PERE — (*Terrible*). Sí: 'l seu home,
y l' amo de casa ¡qué!
(*Al Rafel*) ¿ho tenías ja olvidat?
¿no ho recordavas, Rafel?
¡tens la memoria tan flaca
com la d' ella (*á la Mercé*) pel que veig!
¡donchs jo vinch á refrescarla
á tots dos!

RAFEL — ¡Pere!

PERE — ¡Acabém!
¡au! aixécat, qu' ara es l' hora
de defensarla!

RAFEL — ¡Oh!

PERE — Pren,
pren un' arma y si tens pit
vina á matarme ¡Redéu!
que sols aixís pot ser teva
(*ab ironía*) aquesta dona... de be!

MERCÉ — ¡Rafel, fuig, táncat al quarto!

RAFEL — (*Incorporantse y fent grans esforsos*)
¿Qué dius? ¿que jo fugi d' ell?
¡May! frente á frente no 'l temo;
no, Pere, tal com me veus
malalt y débil, tinch forsa,
tinch valor y tinch alé
pera agafarte pel coll
y rebatret als meus peus;
si aquell día vas ferirme
sols á traició ho vas fer;
pero avuy que á cara á cara
te presentas devant meu;
ja veurás allí hont arriba
mon valor!

PERE — ¡Donchs au!
(*Lo Rafel intenta fer un esfors pera apartarse de la taula y tirarse contra 'l Pere, pero tremola y cau desvanescut,*

assentat á la mateixa cadira y ab lo cap sobre la taula.)

MERCE (*Volent corre en auxili del Rafel.*) ¡Rafel! ¡Verge santa!

PERE (*Detenintla ab mal modo*). ¡Tu, al teu puesto!

RAFEL (*Fent grans esforsos pera aixecarse sens lograrho*). ¡Jo 'm moro!... ¡no puch! ¡oh Déu!

ESCENA IX

Dits, ROSA

ROSA ¡Jesús! ¡lo Pere! ¡'l meu fill
defallit! (*corrent al Rafel.*)

PERE (*sech y brutal.*) Rosa, escolteu:
avuy mateix d' aquí á casa
us vull fora á vos y á ell:
aneu, reculliu los trastos
y *largo* d' aquí.

ROSA Está bé:
ets l' amo y hem d' obeirte.

RAFEL Oh, no, mare, no 'l creyeu.

ROSA Pero, Rafel, considera...
que 'n aixó está en lo seu dret.

RAFEL ¡Oh Deu! torneume la forsa
pera venjarla.

PERE Rafel,
quan te la torni, t' espero
aquí per matarte.

ROSA ¡Oh! entrém
á dintre.

RAFEL No puch deixarla
abandonada.

ROSA Fill meu,

que 'n treurás, si 't falta aliento
avuy per combatre ab ell?

PERE S' ha acabat: fora d' aquí
les dos ¡au!

RAFEL ¡Infame!

PERE Aneu:
vull estar sol.

RAFEL Quin martiri...
¡m' ofego!...

ROSA Vina Rafel.
(*ab esfors l' entra primera porta dreta.*)

PERE (*á la Mercé.*) Y ara acostat que ab tú tinch
qu' arreglá comptes també.

ESCENA X

Dits ROCH

ROCH Bonas tardes.

PERE ¡Roch! ¡d' hont surts!
¿que vols?

ROCH Veure't.

PERE (*á la Mercé senyalantli la primera porta*)
Tu allí, ves! (*Mercé surt*)

ROCH Ja fa tres días que 't busco
y corro al darrera teu
com un ximple, per parlarte,
sens conseguirho...

PERE Al café
podías véurem...

ROCH ¡Ca! allí
te rodeja massa gent
y jo vull parlarte á solas;
per xó he vingut.

PERE Acabém:

digas ¿que vols?

ROCH — Aviat ho sabrás: vinch per diners.

PERE — No 'n tinch.

ROCH — Pere, dius mentida.

PERE — No 'ls duch á sobre.

ROCH — (*resolt á tot*) Ho veurém prompte.

PERE — ¡Roch!

ROCH — Al cap ne som; pochs romansos. Vinch per cent duros, que 'ls necessito y sens falta, ara mateix.

PERE — No te 'n dech cap.

ROCH — ¿Que dius, Pere?

PERE — Lo que has sentit.

ROCH — ¿Tu no 'm deus res á mí?

PERE — ¡No!

ROCH — ¿Qui t' ha dat
la fortuna qu' avuy tens?
Per mí vas jugar, per mí
vas entrá' soci també
de la banca, qu' horas d' ara
casi be ja d' or t' ha fet.
Lo tracte era que jo y tu
partiríam los diners
que hi guanyessis, y aqueix tracte
que vam *cerrá* no has cumplert.
¡Sembla que vols jugá' ab mí!

PERE — ¿Jo?

ROCH — Ho sembla pel qu' estás fent
y t' erras, Pere, ab lo Roch
no hi juga ningú ¿m' entens?
y si algú ho intenta, sab
que pot deixarhi la pell.

PERE — ¿M' amenassas?

ROCH — Poch se 'n falta.

PERE — No 'm fas por.

ROCH — ¡Ah! ¡tant mateix!
donchs apa, surtim á fora
y allí jo y tu 'ns ho farém.

PERE — ¡Vesten!

ROCH — Avans vull los quartos:
quan los tingui me 'n iré
desseguida ¡com hi ha mon!
que he perdut jo aquí prou temps.

PERE — Ja t' he dit que 'n mi no 'ls duya.

ROCH — Que no 't creya he dit també
y al cap ne som: prou rahons:
(*fort y amenassadís*) vingan cent duros.

PERE — ¡Redéu!

ROCH — Afluixa la mosca; corra
que m' esperan.

PERE — Te 'ls daré;
pero Roch, aquestos t' ho juro,
serán los últims.

ROCH — Corrents;
tira barra.

PERE — (¡Malehit sigas
ara y sempre!) (*treu la cartera la posa sobre la taula de la dreta y l' obra.*)

ROCH — (*á l' altra costat de taula.*) (¡Quants billets
de *Banch*! ¡la cartera es plena!
¡ara es l' hora!) ¡Copo! (*sech*)

PERE — (*assombrat*) ¡Qué!

ROCH — (*fret*) ¡Ho vull tot! (*arrebata la cartera*)

PERE — ¡Roch!

ROCH — (*molt sech y fret*) Ja está dit:
sinó t' agrada, segueix (*surt pel foro*)

PERE — (*Queda parat, pero 's refá de la sorpresa y surt pel foro perseguint al Roch, dihent:*) ¡Oh! ¡¡lladre!!

ESCENA XI

MERCE, ROSA, RAFEL; *després* SISQUET

MERCE (*corrent per la escena ab terror y cridant á la primera porta dreta.*)
¡Senyora Rosa!
¡surtiu!

ROSA (*surtint*) ¡Que passa!

MERCÉ Lo Roch
y 'l Pere han surtit d' aquí
furiosos y tinch por
d' una desgracia.

RAFEL (*al dintell de la porta primera dreta y apoyantshi*) Mercé,
que li ha fet?

MERCÉ Ni ho sé tampoch.
(*sona un tiro al foro.*)
¡Verge Santa! (*corrent á la porta del foro*)

ROSA ¡Un tiro! (*id. id.*)

MERCÉ ¡Si!
(*Entra 'l Sisquet plé d' horror, y 'l rodejan al milj de la escena Mercé y Rosa; lo Rafel avansa fins á la taula de la dreta ahont s' hi apoya.*)

ROSA ¡Que hi ha Sisquet?

SISQUET (*molt depressa pero ben marcat.*)
Lo Roch ha mort
ara mateix al teu home
baix al portal.

ROSA ¡Quin horror!

SISQUET Sembla que punyal en ma
lo perseguía, y llavors
lo Roch li ha clavat un tiro
per lliurarse d' ell.

MERCÉ (*trastornada*) Y ¿'hont
é 'l Pere?

SISQUET Baix á la entrada
estés y al mitj d' un gran toll
de sanch...

MERCÉ (*horroritzada*) ¡María Santíssima!
(*surt corrent pel foro seguida pel Sisquet*)
(*pausa curta.*)

ROSA ¡Que Deu lo perdoni! (*mirant al cel.*)

RAFEL (*se posa dret y ab grandíssima intenció diu:*) ¡¡Mort!!

QUADRO.—Cau lentament lo teló.

FI DEL DRAMA